

**ANNO 62°  
PARTE PRIMA E SECONDA**

**62. JAHRGANG  
ERSTER UND ZWEITER TEIL**

# BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER  
REGIONE AUTONOMA  AUTONOMEN REGION  
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

**4 maggio 2010  
Supplemento n. 2**

**18**

**4. Mai 2010  
Beiblatt Nr. 2**

## SOMMARIO

## INHALTSVERZEICHNIS

Anno 2010

Jahr 2010

### SUPPLEMENTO N. 2

### BEIBLATT NR. 2

#### Deliberazioni

#### Beschlüsse

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[57015]  
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE  
del 26 aprile 2010, n. 691

Approvazione del bando sulle modalità di  
presentazione dei progetti da ammettere al  
cofinanziamento del Fondo Sociale Euro-  
peo - Obiettivo 2 nell'anno 2010/2011

[57015]  
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG  
vom 26. April 2010, Nr. 691

Genehmigung der Ausschreibung für die  
Einreichung von zu genehmigenden Pro-  
jekten, die vom Europäischen Sozialfonds  
- Ziel 2 im Jahr 2010/2011 mitfinanziert  
werden

**Genehmigung der Ausschreibung für die Einreichung von zu genehmigenden Projekten, die vom Europäischen Sozialfonds - Ziel 2 im Jahr 2010/2011 mitfinanziert werden**

Nach Einsichtnahme in die Verordnung (EG) Nr. 1081/2006 des europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Sozialfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1784/1999;

nach Einsichtnahme in die Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999;

nach Einsichtnahme in die Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung aus welcher hervorgeht, dass die Autonome Provinz Bozen - Südtirol unter das Ziele 2 „regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ fällt;

unter Berücksichtigung der im Operationellen Programm des Europäischen Sozialfonds Ziel 2 2007-2013 Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, das mit Entscheidung der Europäischen Kommission K (2007) 5529 des 9. November 2007 angenommen worden ist, vorgesehenen Ziele;

unter Berücksichtigung des positiven Gutachtens der Landeskommision für den Europäischen Sozialfonds vom 14. April 2009;

nach Einsichtnahme in den Art. 3 des L.G. vom 29.07.1986, Nr. 20, mit welchem die Landesregierung nach Anhörung der Landeskommision für den Europäischen Sozialfonds die Bestimmungen über die Einreichung von Projekten, die vom Europäischen Sozialfonds mitfinanziert werden, festlegt;

**Approvazione del bando sulle modalità di presentazione dei progetti da ammettere al cofinanziamento del Fondo Sociale Europeo - Obiettivo 2 nell'anno 2010/2011**

Visto il Regolamento (CE) n. 1081/2006 del Parlamento Europeo e del consiglio del 5 luglio 2006 relativo al Fondo sociale europeo e recante l'abrogazione del regolamento (CE) n, 1784/1999;

visto il Regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio dell'11 luglio 2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e che abroga il regolamento (CE) n. 1260/1999;

visto il Regolamento (CE) N. 1828/2006 della Commissione dell'8 dicembre 2006 che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e del regolamento (CE) n. 1080/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale dal quale si deduce che la Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige é ammessa all'obiettivo 2 "competitività regionale e occupazione";

considerati gli obiettivi previsti nel "Programma Operativo del Fondo sociale europeo Obiettivo 2 2007-2013 Competitività regionale e occupazione" della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige, adottato con Decisione C (2007) 5529 del 9 novembre 2007 dalla Commissione europea;

considerato il parere positivo della Commissione provinciale per il Fondo Sociale Europeo del 14 aprile 2010;

visto l'art. 3 della Legge provinciale 29.07.1986, n. 20 con il quale la Giunta Provinciale, sentita la Commissione provinciale per il Fondo Sociale Europeo, determina le modalità di presentazione di progetti da ammettere al cofinanziamento del Fondo Sociale Europeo;

festgestellt, dass es notwendig ist, die Zugangsbestimmungen zum Europäischen Sozialfonds für die Projektträger festzulegen, die im Rahmen des obgenannten Operationellen Programms Tätigkeiten durchzuführen beabsichtigen;

nach Einsichtnahme in die beigelegte Ausschreibung über die Einreichung von zu genehmigenden Aus- und Weiterbildungsprojekten, die vom Europäischen Sozialfonds Ziel 2 im Jahr 2010/2011 mitfinanziert werden, sowie in den Leitfaden für den Kostenaufwand mit Anlage.

Dies alles vorausgeschickt und berücksichtigt, fasst die Landesregierung mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Einstimmigkeit, folgenden

### **Beschluss:**

1. Die beiliegende Ausschreibung über die Einreichung von zu genehmigenden Projekten, die vom Europäischen Sozialfonds Ziel 2 im Jahr 2010/2011 mitfinanziert werden und den Leitfaden für den Kostenaufwand und mit Anlage zu genehmigen;
2. Den vorliegenden Beschluss und die anliegende Ausschreibung (Ausschreibung und Anlage A) im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol und auf der Internetseite [www.provinz.bz.it/esf](http://www.provinz.bz.it/esf) zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN  
DR. LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.  
DR. HERMANN BERGER

ritenuto necessario stabilire le modalità di accesso al Fondo Sociale Europeo per gli operatori interessati a realizzare attività rientranti nel Programma Operativo di cui al punto precedente;

visto l'allegato bando sulle modalità di presentazione dei progetti formativi da ammettere al cofinanziamento del Fondo Sociale Europeo Obiettivo 2 - anno 2010/2011 e il Vademecum della Spesa e l'allegato dello stesso;

Tutto ciò premesso e considerato, la Giunta Provinciale a voti unanimi legalmente espressi

### **delibera**

1. di approvare l'avviso allegato sulle modalità di presentazione dei progetti da ammettere al cofinanziamento del Fondo Sociale Europeo Obiettivo 2 - anno 2009/2010 e il Vademecum della Spesa e l'allegato dello stesso;
2. di pubblicare la presente delibera e il bando allegato (Avviso e Allegato A) nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige e sul sito internet [www.provincia.bz.it/fse](http://www.provincia.bz.it/fse) .

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA  
DOTT. LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.  
DOTT. HERMANN BERGER

EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Sozialfonds



UNIONE EUROPEA  
Fondo sociale europeo

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



**MINISTERO DEL LAVORO,  
DELLA SALUTE E DELLE POLITICHE SOCIALI**

**Direzione Generale per le Politiche  
per l'Orientamento e la Formazione**

*Veröffentlicht - Pubblicato 04.05.2010*

**ESF-Amt**

**der Autonomen Provinz Bozen**

**Operationelles Programm**

**2007 - 2013**

**Ziel 2 "Regionale  
Wettbewerbsfähigkeit und  
Beschäftigung"**

**AUSSCHREIBUNG**

zur Einreichung von Projektvorschlägen  
für Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen,  
die mit der Kofinanzierung des  
Europäischen Sozialfonds  
für den Zeitraum 2010-2011  
realisiert werden sollen, bezogen auf die  
Achse I Anpassungsfähigkeit, Achse II  
Beschäftigung, Zugang zum Erwerbsleben  
und aktives Altern, Achse III Soziale  
Eingliederung, Achse IV Humankapital

#### **Art. 1 Vorwort**

Die vorliegende Ausschreibung bezieht sich auf das Operationelle Programm des Europäischen Sozialfonds Ziel 2 „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ 2007-2013 der Autonomen Provinz Bozen, das von der Europäischen Kommission mit der Entscheidung K (2007) 5529 vom 9. November 2007 angenommen worden ist (das OP steht auf der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/esf/> zur

**Ufficio FSE**

**della Provincia autonoma di Bolzano**

**Programma Operativo**

**2007 - 2013**

**Obiettivo 2 "Competitività regionale e  
occupazione"**

**AVVISO**

per la presentazione di  
progetti di formazione  
da realizzare con il cofinanziamento del  
Fondo sociale europeo  
per il periodo 2010-2011  
a valere sull'Asse I Adattabilità, Asse II  
Occupabilità, accessibilità e invecchiamento  
attivo, Asse III Inclusione sociale, Asse IV  
capitale umano

#### **Art. 1 Premessa**

Il presente avviso fa riferimento al Programma operativo del Fondo sociale europeo Obiettivo 2 "Competitività regionale e Occupazione" 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano adottato dalla Commissione Europea con Decisione C (2007) 5529 del 9 novembre 2007 (disponibile sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/fse/>).

Verfügung).

Die vorliegende Ausschreibung bezieht sich auf folgende Gesetzesbestimmungen:

- Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates vom 11. Juli 2006 mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1260/1999, in geltender Fassung;
- Verordnung (EG) Nr. 1081/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. Juli 2006 über den Europäischen Sozialfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1784/1999, in geltender Fassung;
- Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 der Kommission vom 8. Dezember 2006 zur Festlegung von Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates, so wie im Amtsblatt der Europäischen Union L 371 vom 27. Dezember 2006 berichtigt, in geltender Fassung.
- Beschluss des C.I.P.E. n. 36 vom 15/06/2007 (veröffentlicht im Amtsblatt der italienischen Republik n. 241 vom 16/10/2007) bezüglich der "Definition der nationalen Kofinanzierungskriterien der sozialen und strukturellen Gemeinschaftsmaßnahmen in der Programmplanungsperiode 2007/2013";
- Entscheidung K (2007) 3329 vom 13/07/2007, mit welcher der nationale strategische Rahmenplan genehmigt wurde;
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196 "Durchführungsverordnung zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006, mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale

La normativa di riferimento è la seguente:

- Regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio del 11 luglio 2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di Sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione e che abroga il regolamento (CE) n. 1260/1999, e successive modifiche e integrazioni;
- Regolamento (CE) n. 1081/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006 relativo al Fondo Sociale Europeo e recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1784/1999, e successive modifiche e integrazioni;
- Regolamento (CE) N. 1828/2006 della Commissione dell'8 dicembre 2006 che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio, così come rettificato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 371 del 27 dicembre 2006, e successive modifiche e integrazioni.
- Deliberazione del C.I.P.E. n. 36 del 15/06/2007 (pubblicata sulla GURI n. 241 del 16/10/2007) concernente "Definizione dei criteri di cofinanziamento nazionale degli interventi socio strutturali comunitari per il periodo di programmazione 2007/2013";
- Decisione comunitaria C(2007) 3329 del 13/07/2007 di approvazione del Quadro Strategico Nazionale;
- Decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008 n. 196 di esecuzione del regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di Sviluppo regionale, sul Fondo sociale

Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds", veröffentlicht im Amtsblatt der italienischen Republik Nr. 294 vom 17 Dezember 2008.

- Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 – Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen, in geltender Fassung;
- Landesgesetz vom 29. Juli 1986, Nr. 20, in geltender Fassung.

Hinsichtlich der Regelung der staatlichen Beihilfen bei der Auszahlung von Beiträgen wird auf die gemeinschaftsrechtlichen Bestimmungen und im Besonderen auf folgende Verordnungen verwiesen:

- Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 über die Anwendung der Art. 87 und 88 EG-Vertrag auf „De-minimis“- Beihilfen;
- Verordnung (EG) Nr. 800/2008 der Kommission vom 6. August 2008, zur Erklärung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt in Anwendung der Artikel 106 und 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (ex Art. 86 und 87);
- Beschluss der Landesregierung Nr. 492 vom 22.03.2010, mit dem die „Rahmenbeihilferegelung der Autonomen Provinz Bozen gemäß Artikel 38 und 39 der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 vom 6. August 2008, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union, Serie L 214 vom 09.08.2008“ genehmigt wurde.
- Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3. Juni 2009, das die Richtlinien für die Umsetzung des vorübergehenden Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen zur Erleichterung des Zugangs zu

europeo e sul Fondo di coesione. pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana n. 294 del 17.12.2008.

- Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 — Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi, e successive modifiche;
- Legge provinciale n. 20 del 29 luglio 1986 e successive modifiche

Per la disciplina relativa gli aiuti di Stato nella fase di erogazione dei contributi si fa riferimento alla normativa europea e in dettaglio ai seguenti regolamenti:

- Regolamento (CE) n. 1998/2006 relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE agli aiuti d'importanza minore ("de minimis");
- Regolamento (CE) n. 800/2008 del 6 agosto 2008 che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 106 e 107 del Trattato sul funzionamento dell'unione Europea (ex. art. 86 e 87);
- Delibera della Giunta provinciale n. 492 del 22.03.2010, con cui è stato approvato il "Regime quadro d'aiuti della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi degli articoli 38 e 39 del Regolamento (CE) n. 800/2008 del 6 agosto 2008, pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione europea, serie L214 del 09.09.2008";
- Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 3 giugno 2009, contenente la Direttiva che recepisce il quadro comunitario temporaneo di compatibilità degli aiuti destinati a porre rimedio alle difficoltà

Finanzierungsmitteln in der gegenwärtigen Finanz- und Wirtschaftskrise enthält, und insbesondere eine Beihilferegelung für begrenzte Beihilfen einführt;

- Vermerk Nr. 961 des Ressorts für die Koordinierung der Gemeinschaftspolitiken beim Präsidium des Ministerrats vom 21. Juli 2009, welcher Erläuterungen in Bezug auf die richtige Anwendung des sogenannten „Deggendorf-Prinzips“ gibt.

Alle Rechtsnormen können auf der Internetseite des ESF-Amtes <http://www.provinz.bz.it/esf> eingesehen werden.

Im Sinne von Kapitel 5.5 des operationellen Programms, müssen die mit dieser Ausschreibung finanzierten Vorhaben (Projekte) im Einklang mit den Rechtsnormen im Bereich der Staatsbeihilfen und im Bereich der Vergabe öffentlicher Aufträge stehen.

## Art. 2 Finanzierbare Ziele und Vorhaben

Mit der vorliegenden Ausschreibung werden jene Vorhaben finanziert, die das Erreichen der Ziele der Prioritätsachse, auf die sie sich beziehen, ermöglichen. Das einzelne Vorhaben besteht aus einem Aus-/Weiterbildungsprojekt oder einem Bündel von **Aus- und Weiterbildungsprojekten**, das von einem oder mehreren Begünstigten durchgeführt wird.

Die Maßnahmen, die man mit der vorliegenden Ausschreibung finanzieren will, finden vor dem Hintergrund einer besonders schwerwiegenden und komplexen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Situation statt, da auch das Land Südtirol von der internationalen und nationalen Wirtschafts- und Finanzkrise betroffen ist.

provocate all'economia reale della crisi finanziaria mondiale, e che istituisce un regime di aiuti di importo limitato;

- Nota n. 961 del 21 luglio 2009 del Dipartimento per il coordinamento delle Politiche Comunitarie della Presidenza del Consiglio dei Ministri, che fornisce chiarimenti in merito alla corretta osservanza del cosiddetto "impegno Deggendorf".

Tutti la normativa è consultabile sul sito internet dell'Ufficio FSE <http://www.provinciabz.it/fse/>.

Ai sensi di quanto previsto nel Programma operativo nel capitolo 5.5, le operazioni (i progetti) finanziati col presente bando devono essere attuate nel pieno rispetto della normativa in materia di aiuti di stato e di appalti pubblici.

## Art. 2 Obiettivi e operazioni finanziabili

Col presente avviso si finanziano le operazioni che consentono il conseguimento degli scopi dell'asse prioritario a cui si riferiscono. La singola operazione finanziabile si concretizza in un progetto o un gruppo di **progetti formativi**, attuati da uno o più beneficiari.

Le operazioni che con il presente avviso si intendono finanziare si inseriscono in una situazione socio-economica di particolare gravità e complessità che vede anche il territorio provinciale coinvolto dalla crisi economica e finanziaria che si sta verificando a livello internazionale e nazionale.

Die Ziele, die man verfolgt, sind:

- Maßnahmen, welche die negativen Auswirkungen der aktuellen konjunkturellen Phase auf die Personen mit erhöhtem Risiko des Verbleibs in der Arbeitslosigkeit oder mit größeren Zugangsschwierigkeiten zum Arbeitsmarkt abmildern.
- Förderung der Wettbewerbsfähigkeit des Landes, der Vollbeschäftigung und der sozialen Kohäsion durch Politiken, die auf die Innovation des wirtschaftlichen Systems, des Schul- und Berufsbildungssystems und des Arbeitsmarktes abzielen.
- Steigerung der Anpassungsfähigkeit der ArbeitnehmerInnen und der Unternehmen;
- Gewährleistung der Qualität und Sicherheit der Arbeitsplätze sowie der Chancengleichheit für alle durch Verbesserung des Wissens und der Kompetenzen des Humankapitals.

Es können nur jene Vorhaben finanziert werden, die das Erreichen der Ziele der Prioritätsachsen und der dazugehörigen operativen und spezifischen Ziele ermöglichen, die im Anhang A angegeben sind.

Die mit dieser Ausschreibung finanzierbaren Vorhaben, die sich auf die in der **Anlage A** angegebenen Achsen, spezifischen und operativen Ziele beziehen, müssen sich auf die Typologien von Tätigkeiten mit Aus- und Weiterbildungscharakter und/oder mit Orientierungscharakter beziehen, die im OP FSE „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ 2007-2013 der Autonomen Provinz Bozen beispielsweise aufgelistet sind.

Gli obiettivi che si vogliono perseguire sono i seguenti:

- mettere a disposizione interventi che attenuino l'impatto negativo dell'attuale fase recessiva sui soggetti più a rischio rispetto alla permanenza e all'accesso sul mercato del lavoro;
- sostenere la promozione della competitività provinciale, della piena occupazione e della coesione sociale, attraverso politiche finalizzate all'innovazione del sistema economico e dei sistemi dell'istruzione, della formazione e del mercato del lavoro;
- promuovere l'adattabilità dei lavoratori e dell'impresa;
- l'innalzamento delle conoscenze e delle competenze del capitale umano, garantendo la qualità e la sicurezza dei posti di lavoro e le pari opportunità per tutti.

Possono essere finanziate solo le operazioni che consentono il conseguimento degli scopi degli Assi prioritari e relativi obiettivi operativi e specifici riportati nell'Allegato A.

Le operazioni da finanziare a valere sul presente avviso, riferite a ciascun'Asse, obiettivo specifico e operativo di cui all'**Allegato A**, rientrano all'interno delle tipologie di attività, esclusivamente a carattere formativo e/o di orientamento, indicate a titolo esemplificativo all'interno del PO FSE "Competitività regionale e Occupazione" 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano.



**Auf der Achse II und IV können auch HTB-Lehrgänge (Höhere technische Bildung) finanziert werden.**

Projekte der höheren technischen Bildung müssen, um als solche betrachtet zu werden, die geltenden rechtlichen Vorschriften des **DPMR vom 25.01.08 „Reorganisation des Systems der Höheren technischen Bildung (HTB) und Errichtung der Höheren Technischen Lehranstalten (HTLA)“** beachten und sie müssen neben den für alle Ausbildungsprojekte vorgesehenen Voraussetzungen, folgende Merkmale aufweisen:

- für das Jahr 2010-2011 muss die Dauer mindestens 800 und höchstens 1000 Stunden betragen
- kapitalisierbare Einheiten für grundlegende und übergreifende Kompetenzen, die den von der Gemeinsamen Konferenz des 19/11/2002 festgelegten Mindeststandards entsprechen;
- kapitalisierbare Einheiten für technisch-berufliche Kompetenzen, die den festgelegten Mindeststandards für die angeführten Berufsbilder auf gesamtstaatlicher Ebene (Vereinbarung der Gemeinsamen Konferenz vom 1. August 2002 und Abkommen des 29 April 2004) und auf Landesebene (vgl. Datenbank der Berufsbilder von Monitor) entsprechen.
- mindestens 50% der Lehrkräfte müssen Experten aus der Arbeitswelt sein (mit 5 Jahren Berufserfahrung);
- ein Praktikum im Ausmaß von 30% der Gesamtstunden;
- begleitende Maßnahmen zur Unterstützung des Besuchs, des Erwerbs von Bildungsguthaben, der Zwischen- und Schlussbewertungen und der beruflichen Ein-

**Rientrano tra le attività formative finanziabili, a valere sull'Asse II e IV, gli IFTS (Istruzione e formazione tecnica superiore).**

I progetti di istruzione e formazione tecnica superiore per essere considerati tali oltre che rispettare la normativa vigente specifica **DPCM 25.01.08 dal titolo Riorganizzazione del sistema dell'istruzione e formazione tecnica Superiore (IFTS) e costituzione degli Istituti Tecnici Superiori (ITS)** dovranno contenere accanto a quanto è previsto per tutti gli altri progetti di formazione:

- per l'anno 2010-2011 il numero di ore dovrà essere compreso fra minimo 800 e massimo 1.000, corrispondente a due semestri e non oltre.
- le unità capitalizzabili relative alle competenze di base e trasversali e rispondenti agli standard minimi definiti dalla Conferenza unificata del 19/11/2002;
- le unità capitalizzabili relative alle competenze tecniche professionali rispondenti agli standard minimi definiti dalle figure professionali già definite a livello nazionale (vedi Allegato A, Accordo 1 agosto 2002 e Accordo 29 aprile 2004) e locale (vedi Banca dati figure professionali di Monitor);
- almeno il 50% dei docenti costituito da esperti provenienti dal mondo del lavoro (5 anni di esperienza professionale);
- uno stage pari al 30% del monte ore complessivo;
- le misure di accompagnamento a supporto della frequenza, del conseguimento dei crediti, delle certificazioni intermedie e finali e di inserimento professionale;

gliederung;

Die Kursteilnehmer müssen im Besitz des Abschlussdiploms einer Oberschule oder des Abschlussdiploms einer Spezialisierten Fachkraft am Ende der vierjährigen Berufsfachschule im Sinne des III. Kap. Art. 20, Absatz 1, Buchstabe c) des GVD Nr. 226 von 2005, ausgestellt wird.

- An den HTB-Kursen können auch diejenigen teilnehmen, die im Sinne des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 226 vom 17. Oktober 2005, Artikel 2, Absatz 5 zum fünften Jahr eines Lyzeums zugelassen sind sowie diejenigen, die nicht im Besitze des Diploms einer Oberschule und den Nachweis der Anerkennung von Kompetenzen erbringen können, die sie bei vorausgegangenen Kursen, bei der Berufsausbildung oder bei der Arbeit nach Erfüllung der Schulpflicht im Sinne des Dekretes des Unterrichtsministers Min. Nr. 139 vom 22. August 2007 erworben haben.
- bei Lehrgängen für berufstätige Erwachsene muss die Vereinbarkeit zwischen Beruf und Besuch des Lehrgangs gewährleistet sein.
- Die Kurse schließen ab mit der Überprüfung der erworbenen Kompetenzen durch Prüfungskommissionen, die sich aus Vertretern der Schule, der Universität, der Berufsbildung sowie Experten aus dem Bereich der Wirtschaft zusammensetzen.

Die Projekte müssen die Ausbildung von Berufsbildern vorsehen, die in den oben genannten Abkommen und in den Planungsrichtlinien des Landes für die Realisierung von HTB-Lehrgängen 2006-2007 vorgesehen sind.

**Vorzulegende Anlagen:**

- Vereinbarung zwischen Universität, Berufs-

I destinatari devono essere in possesso o del diploma di istruzione secondaria superiore, o del diploma professionale di tecnico, in uscita dai percorsi quadriennali di Istruzione e formazione professionale, a norma del Capo III del DLgs n. 226 del 2005, art. 20, comma 1, lettera. c)

- l'accesso ai percorsi IFTS è consentito anche a coloro che sono in possesso dell'ammissione al quinto anno dei percorsi liceali, ai sensi del decreto legislativo 17 ottobre 2005, n. 226, articolo 2, comma 5, nonché a coloro che non sono in possesso del diploma di istruzione secondaria superiore, previo accreditamento delle competenze acquisite in precedenti percorsi di istruzione, formazione e lavoro successivi all'assolvimento dell'obbligo di istruzione di cui al regolamento adottato con decreto del ministro della pubblica istruzione 22 agosto 2007, n. 139.
- se rivolto ad occupati/e devono prevedere un'organizzazione adatta a favorire la loro frequenza;
- i percorsi si concludono con verifiche finali delle competenze acquisite, condotte da commissioni d'esame costituite in modo da assicurare la presenza di rappresentanti della scuola, dell'università, della formazione professionale ed esperti dell'economia.

I progetti devono prevedere la formazione di figure professionali comprese all'interno di quelle previste negli accordi sopra citati e/o delle linee di programmazione provinciale locale per la realizzazione di percorsi IFTS 2006-2007.

**Allegati previsti:**

- accordo fra Università, Formazione profes-

bildung, Schule und Betriebe des Bereichs, auf den sich das Projekt bezieht;

- Die formale Anerkennung der Bildungsguthaben von Seiten der Universität, die die Vereinbarung unterzeichnet.

HTB-Lehrgänge verfolgen die Zielsetzung die Weiterbildung von berufstätigen Erwachsenen zu fördern, indem spezifische organisatorische und didaktische Bedingungen geschaffen werden, welche eine Teilnahme erleichtern. Es gilt Verfahren auszumachen, um grundlegende-, übergreifende- und technisch-berufliche Kompetenzen auch jener Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu bestätigen, die nicht alle Stunden des Kurses besucht haben, die aber durch das Arbeitsleben oder ihren Lebenslauf, die vorgesehenen Kompetenzen erworben haben und diese beabsichtigen sich anerkennen zu lassen.

In diesem Fall verfügen die Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer über keine vom ESF ausgestellte Anwesenheitsbescheinigung, jedoch eine Bestätigung der erworbenen Kenntnisse, für welche die vorgesehenen Prüfungen abgelegt und bestanden wurden. Die Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer können darüber hinaus an der Abschlussprüfung teilnehmen und nach bestandener Prüfung den Nachweis der höheren technischen Spezialisierung erhalten.

Für die Finanzierung dieser Kurs werden im Rahmen dieser Ausschreibung 300.000 € auf der Achse II, spezifisches Ziel e. Operatives Ziel 1 und 300.000 € auf der Achse IV, spezifisches Ziel i. operatives Ziel 1 zur Verfügung gestellt.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internetseite:

<http://www.provincia.bz.it/europa/esf/ifts.htm>

### **Art. 3 Vorrangigkeiten und zusätzliche Punktezahl bei der Bewertung**

sionale, Scuola e Aziende del settore al quale il progetto si riferisce;

- il formale riconoscimento dei crediti da parte dell'università che firma l'accordo.

Data la finalità dei percorsi IFTS rivolti anche a "promuovere la formazione continua per adulti occupati/e, adottando specifiche modalità organizzative e didattiche per favorirne la partecipazione" si dovranno prevedere delle procedure per certificare le competenze di base, trasversali e tecniche professionali anche ai corsisti/e che non abbiano frequentato tutte le ore del corso ma abbiano acquisito, sul lavoro o nella vita, le competenze previste e intendano farsele riconoscere.

In tal caso il/la corsista non potrà disporre dell'attestato di frequenza rilasciato dal FSE ma la certificazione delle competenze acquisite per le quali ha sostenuto e superato le verifiche previste. Il/la corsista potrà inoltre presentarsi all'esame finale superato il quale potrà ottenere il certificato di specializzazione tecnica superiore.

Per il finanziamento dei progetti di Formazione tecnica superiore vengono messi a disposizione per questo bando 300.000 € sull'asse II obiettivo specifico e. e operativo 1 e 300.000 € sull'asse IV obiettivo specifico i. e operativo 1.

Per ulteriori informazioni vedasi sito internet: <http://www.provincia.bz.it/europa/esf/ifts.htm>

### **Art. 3 Priorità e punteggi premianti**

Bei der Auswahl und Bewertung der eingereichten Projektvorschläge sieht das ESF-Amt eine spezifische Punktzuweisung für folgende maßnahmenübergreifenden Vorrangigkeiten vor:

- *Chancengleichheit zwischen Mann und Frau und Nichtdiskriminierung:* Bei der Durchführung der Aus- und Weiterbildungsprojekte muss die Teilnahme von Frauen an der Aus- und Weiterbildung und am Arbeitsmarkt sowie ihre Karrieremöglichkeit gefördert werden. Für diese übergreifende Vorrangigkeit ist eine bestimmte Punkteanzahl im Bewertungssystem vorgesehen. Bei der Zuweisung der Punkte wird darauf geachtet, ob das Projekt die Beschäftigung der Frauen bzw. ihren Zugang zu Berufen fördert, in denen Frauen unterrepräsentiert sind; weiters ob bei der Veröffentlichung, Auswahl, Organisation und Durchführung der Maßnahme, die Teilnahme von Frauen erleichtert wird, und/oder ob die Arbeitsteilung zwischen Mann und Frau bei Betreuungsaufgaben gefördert wird. Was diese Problematik anbelangt, wird den interessierten Körperschaften die Lektüre der IRS-Studie (Istituto per la ricerca sociale) „Ein geschlechtsspezifisches Monitoring- und Evaluationssystem“ empfohlen, die im Auftrag des ESF-Amtes der Autonomen Provinz Bozen durchgeführt wurde. Diese Untersuchung ist auf der Internetseite des ESF-Amtes verfügbar.

Mit der neuen Programmplanung wird auch die **Nichtdiskriminierung** in Bezug auf die Rasse, die ethnische Herkunft, die Religion, die persönliche Meinung, die Behinderung, das Alter und die sexuelle Orientierung berücksichtigt. Die finanzierten Vorhaben dürfen deshalb weder in Hinblick auf Zugang noch Umsetzung diskriminierend

Il Ufficio FSE nella selezione dei progetti e nella valutazione degli stessi prevede uno specifico punteggio premiante alle iniziative che concorrono agli obiettivi trasversali sotto riportati:

- *Pari opportunità tra uomini e donne e non discriminazione:* le modalità di attuazione dei progetti formativi dovranno favorire la partecipazione delle donne alla formazione, al lavoro e alla progressione di carriera. Per questa priorità trasversale è previsto quindi un punteggio specifico all'interno del sistema di selezione dei progetti e nell'attribuirlo si terrà conto se l'intervento favorisca l'occupazione femminile, l'accesso alle professioni nelle quali le donne sono sottorappresentate; se l'intervento nella fase di pubblicizzazione, selezione organizzazione ed erogazione faciliti la partecipazione delle donne e/o se favorisca la condivisione del lavoro di cura.

Relativamente alla problematica della pari opportunità si consiglia la lettura della ricerca svolta su incarico del Ufficio FSE della Provincia Autonoma di Bolzano, dall'IRS (Istituto per la ricerca Sociale) "Un sistema di monitoraggio e valutazione secondo un'ottica di genere". Il materiale è disponibile sul sito internet dell'Ufficio FSE.

Con la nuova programmazione rientra nella priorità anche la **non discriminazione** per quanto riguarda la razza, l'origine etnica, la religione, le convinzioni personali, le disabilità, l'età o l'orientamento sessuale. Gli interventi quindi dovranno avere caratteristiche di non discriminazione sia per quanto riguarda l'accesso che per quanto riguarda

sein. Besonders sollte Menschen mit Behinderung der Zugang erleichtert werden.

Im Rahmen dieser Vorrangigkeit müssen – im Lichte der Leitlinien betreffend das *Europäische Jahr 2010 zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung* – jene besonderen Umstände berücksichtigt werden, welche den Zugang und die Teilnahme der Personen in Armutsverhältnissen an den Tätigkeiten verhindern.

- *Innovation:* Sie wurde mit der Programmplanung 2007-2013 eingeführt. Um dieser Vorrangigkeit zu entsprechen, müssen sich die Projekte auf innovative Berufsbilder beziehen, deren Notwendigkeit im lokalen Produktionssystem aus dokumentierten Analysen des Berufs- und Bildungsbedarfs hervorgeht. Die Projektvorschläge können auch die Bildung von Netzwerken zwischen Kompetenz- oder Forschungszentren vorsehen, die den Begünstigten in der Planung und in der Ausführung des Projekts unterstützen. Auch für diese Vorrangigkeit wurde in allen Achsen eine spezifische Punktzuweisung vorgesehen.
- *Nachhaltige lokale Entwicklung:* Die Projekte müssen die Übereinstimmung der vorgeschlagenen Initiativen mit den lokalen Entwicklungsplänen nachweisen („Dreijahresplan für die Beschäftigungspolitik“, Landesgesundheitsplan“, „Sozialplan“, usw.). Besonderes Augenmerk wird darauf gerichtet, ob das Projekt zur Entwicklung von Faktoren beiträgt, die auf das betreffende wirtschaftliche und soziale Gefüge einwirken: z.B. das produzierende Gewerbe vor Ort oder in näherem Umkreis fördert, Exportmöglichkeiten schafft, die Qualifizierung von Produkten und betrieb-

l'attuazione mentre dovrà essere posta particolare cura nel prevedere l'accessibilità per i disabili/le persone diversamente abili.

All'interno di questa priorità, alla luce degli orientamenti relativi all'*Anno europeo 2010 della lotta alla povertà e all'esclusione sociale*, si dovrà tener conto delle dimensioni particolari che impediscono alle persone in condizioni di povertà l'accesso e la partecipazione alle attività.

- *Innovazione:* è stata introdotta con la programmazione 2007-2013. Per poter rispondere alla priorità è necessario che i progetti riguardino profili professionali innovativi la cui necessità risulti evidente da analisi documentate dei fabbisogni professionali e formativi rispetto al contesto produttivo locale. Le proposte potranno anche prevedere la creazione di reti fra centri di eccellenza o di ricerca finalizzati alla ricerca e allo sviluppo, che supportano il beneficiario nella progettazione ed erogazione dell'intervento. Anche per questa priorità, in tutti gli assi è stato previsto un punteggio specifico.
- *Sviluppo locale sostenibile:* i progetti dovranno dimostrare l'integrazione tra le iniziative proposte ed i programmi di sviluppo locale (“Piano triennale degli interventi di politica del lavoro” “Piano sanitario provinciale” “Piano Sociale”, ecc.). Si terrà conto se l'intervento favorisca o meno lo sviluppo del contesto economico e sociale con la promozione: dei sistemi produttivi locali, dei distretti e/o sistemi esportatori (es. integrazione di diversi settori produttivi, sviluppo dei settori trainanti, emersione delle attività economiche sommerse, ecc.) della qualificazione dei

liche Abläufen entwickelt, gebietsbezogene Netzwerke und Partnerschaften mit Einbeziehung lokaler Akteure und Politiken in Bezug auf die ortsgebundenen Pläne der vorgesehenen Bereiche fördert. In allen Achsen der Ausschreibung ist bei der Bewertung eine bestimmte Punkteanzahl für diese übergreifende Vorrangigkeit vorgesehen.

- *Vorrangigkeit der Ausschreibung:* Unter Berücksichtigung des Europäischen Jahres 2010 zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung und in Anbetracht der Wirtschaftskrise, die ihre Auswirkungen sowohl auf europäischer, staatlicher als auch auf Landesebene entfaltet, sieht die Vorrangigkeit der Ausschreibung eine zusätzliche Punktezahl für jene Vorhaben betreffend Unternehmen oder Wirtschaftszweige vor, die auf Landesebene Zeichen der Krise aufweisen. Diese Vorhaben müssen Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen und/oder Begleitmaßnahmen zur Umschulung oder Kompetenzsteigerung der Arbeitnehmer und der Unternehmer vorsehen. Parallel dazu, unter Beachtung des Grundsatzes, dass die Innovation, die Anpassungsfähigkeit und die Verbesserung des Wissens Mittel zur Überwindung der jetzigen Wirtschaftskrise sind, wird Bildungsprojekten von Unternehmen eine zusätzliche Punktezahl zugeteilt, die ihren Produktionsbereich und ihre Betriebsstruktur reorganisieren, die technologischen Innovationen, Umstellungen im Bereich des Energiesparens sowie Forschungs- und Entwicklungsprojekte durchführen.

Die Landesverwaltung sieht in Einklang mit den EU-Bestimmungen für alle angeführten Vorrangigkeiten ein gezieltes Monitoring vor.

produkt und der Prozess der Unternehmensentwicklung. Schließlich wird geprüft, ob der Eingriff zu einer Aktivierung von Netzwerken/partnerschaften integrierend die Akteure und die Politik in Bezug auf die lokalen Ebenen des Sektors bezieht. Für alle Achsen der Ausschreibung ist für diese übergreifende Vorrangigkeit ein bestimmtes Punktesystem im Bewertungssystem vorgesehen.

- *Priorità di bando:* Considerato l'anno europeo 2010 della lotta alla povertà e all'esclusione sociale e considerata la situazione di crisi economica che complessivamente si sta verificando a livello europeo, nazionale e provinciale, la priorità di bando prevede un ulteriore punteggio premiante per quelle operazioni, rivolte a persone e imprese che risentono della crisi economica in atto. Tali operazioni devono prevedere attività formative e/o di accompagnamento rivolte alla riqualificazione e all'innalzamento delle competenze di lavoratori e degli imprenditori. Parallelamente, nel rispetto del principio che l'innovazione, l'adattabilità e l'innalzamento delle conoscenze sono elementi per superare l'attuale crisi economica, verrà assegnato un punteggio premiante ai progetti formativi in imprese coinvolte in processi di riorganizzazione della filiera produttiva, della struttura aziendale, di innovazione tecnologica, di riconversione per il risparmio energetico, e in progetti di ricerca e sviluppo.

Per tutte le priorità individuate l'amministrazione provinciale attuerà, in accordo con i documenti comunitari, specifici monitoraggi.

**Art. 4 Zulässige Kosten**

Es wird hervorgehoben, dass die Dokumente bezüglich der zulässigen Kosten für die Vorhaben die mit dieser Ausschreibung finanziert werde folgende sind:

- die „Regeln zur Förderfähigkeit der Ausgaben“ sind im Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Oktober 2008, Nr. 196 "Durchführungsverordnung zur Verordnung (EG) Nr. 1083/2006, mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds“ enthalten, das im Amtsblatt der italienischen Republik Nr. 294, vom 17. Dezember 2008 veröffentlicht wurde.
- das „Vademecum der zulässigen Kosten 2010 und die Anlage.

Beide Dokumente sind auf der Internetseite des ESF-Amtes <http://www.provinz.bz.it/esf/> im Bereich „Home > Verwaltung eines Projektes > Anleitungen zur Rechnungslegung“.

**Art. 5 Projektträger**

Projektvorschläge können von jenen Projektträgern eingereicht werden, die mit den Landesbestimmungen des Akkreditierungssystems in Einklang sind:

- öffentliche und private Körperschaften
- bilaterale Körperschaften, die von den Sozialpartnern getragen sind

**Art. 4 Costi ammissibili**

Si evidenzia che i documenti di riferimento per i costi ammissibili per le operazioni finanziate dal presente avviso sono:

- le regole generali sull'ammissibilità della spesa contenute nel Decreto del Presidente della Repubblica 3 ottobre 2008 n. 196 di esecuzione del regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di Sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione. pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 294 del 17.12.2008.
- il Vademecum della spesa 2010 e l'allegato

Entrambi i documenti sono sul sito dell'Ufficio FSE <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella Sezione "Home > Gestire un progetto > Guida alla rendicontazione".

**Art. 5 Soggetti proponenti**

Possono presentare progetti a valere sul presente avviso le seguenti tipologie di soggetti in regola con le norme provinciali in materia di accreditamento:

- Enti pubblici e privati
- Enti bilaterali costituiti dalle parti sociali

- Unternehmen, einschließlich der Genossenschaften, und ihre Konsortien
- auf Ausbildung oder Soziales ausgerichtete Vereinigungen
- Gemeinden und deren Konsortien

Projektvorschläge bezüglich Aus- und Weiterbildung zugunsten von Dritten können seitens jener Bildungseinrichtungen eingereicht werden, welche zum Zeitpunkt der Vorlage des Finanzierungsantrags die Akkreditierung erhalten haben.

Die Bildungseinrichtungen, die noch nicht akkreditiert sind, können trotzdem Projektvorschläge bezüglich Aus- und Weiterbildung zugunsten von Dritten einreichen, sofern sie innerhalb der von Art. 9 festgelegten Fristen den Antrag auf Akkreditierung stellen (gemäß den Kriterien, welche im Leitfaden zur Akkreditierung 2009 festgelegt sind), unter Beachtung des Verfahrens, welches von der Provinz genehmigt und auf der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in der Sektion „Home > Akkreditierung“ veröffentlicht wurde.

An Dritte gerichtete Berufsorientierungsprojekte können von Orientierungseinrichtungen eingereicht werden, welche für den Bereich Orientierung bereits akkreditiert sind, oder den Antrag auf Akkreditierung innerhalb der obgenannten Fristen gestellt haben.

Die eingereichten Projekte können nur zugelassen werden, falls die jeweilige Bildungseinrichtung zum Zeitpunkt der Genehmigung der Projekte wenigstens die provisorische Akkreditierung durch das ESF-Amt erhalten hat, welche infolge einer Sachverhaltsermittlung auf der Grundlage der vorgelegten Dokumente gewährt wird.

- Imprese, anche del movimento cooperativo, e loro consorzi
- Associazioni con finalità formative e sociali
- Comuni e loro consorzi.

Possono presentare progetti di formazione rivolti a terzi gli organismi formativi che hanno ottenuto l'accREDITAMENTO alla data di presentazione della domanda di finanziamento.

Gli organismi formativi che non sono accreditati possono comunque presentare progetti di formazione rivolti a terzi se presentano, entro i termini stabiliti dal successivo art. 9, la domanda di accREDITAMENTO secondo i criteri esplicitati nella Guida 2009, adempiendo alla procedura adottata dalla Provincia e pubblicata sul sito FSE <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione "Home > AccREDITAMENTO".

Possono inoltre presentare progetti di orientamento gli organismi che hanno ottenuto l'accREDITAMENTO per l'orientamento, o abbiano fatto domanda entro i termini sopra indicati.

I progetti presentati saranno considerati ammissibili solo se, al momento della loro approvazione, gli organismi formativi abbiano ottenuto almeno l'accREDITAMENTO provvisorio rilasciato dall'Ufficio FSE a seguito di istruttoria sulla documentazione presentata.



Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/esf/> unter dem Abschnitt „Akkreditierung“.

Was die Aus- und Weiterbildung in den öffentlichen Ämtern angeht, wird darauf hingewiesen, dass gemäß **Art. 3 der Verordnung (EG) Nr. 1081 des 5. Juli 2006** nur die Arbeitsmarktverwaltungen und die öffentlichen Schul- und Berufsbildungseinrichtungen eine Finanzierung von Aus- und Weiterbildungsprojekten für die **eigenen MitarbeiterInnen** erhalten können. Aus- und Weiterbildungsprojekte für **MitarbeiterInnen anderer öffentlicher Verwaltungen**, die in der (EG) Verordnung Nr. 1081/2006 nicht explizit genannt werden, **können mit den Mitteln dieser Ausschreibung nicht finanziert werden.**

#### **Art. 6 Verfügbare Ressourcen und Finanzierungsprozentsätze.**

Auf die Finanzierung eines Vorhaben durch die Finanzhilfmitteln des Operationelle Programm des Europäischen Sozialfonds Ziel 2 „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ 2007-2013 der Autonomen Provinz Bozen besteht kein Rechtsanspruch. Sie kann nur im Rahmen der verfügbaren ESF-Mittel des operationellen Programmes geleistet werde.

Die verfügbaren Ressourcen für die Finanzierung der Aus- und Weiterbildungsprojekte dieser Ausschreibung werden in folgender Tabelle angegeben:

Per maggiori informazioni andare sul sito internet <http://www.provincia.bz.it/fse/> alla voce “Accreditamento”.

Per quanto riguarda la formazione negli enti pubblici si precisa che ai sensi dell'**art. 3 del Regolamento (CE) n. 1081 del 5 luglio 2006** solo le amministrazioni per i servizi per l'impiego, e gli enti pubblici di istruzione e formazione possano ottenere un finanziamento del FSE per svolgere corsi di formazione destinati **ai propri dipendenti**. Corsi di formazione per **dipendenti pubblici** di altre amministrazioni pubbliche, diverse da quelle esplicitamente previste dal Regolamento (CE) n. 1081/2006, **non possono essere finanziati** con i fondi del presente bando.

#### **Art. 6 Risorse disponibili e percentuali di finanziamento**

Non sussiste un diritto all'ottenimento di un finanziamento di un'operazione a valere sul Programma operativo del Fondo sociale europeo Obiettivo 2 “Competitività regionale e Occupazione” 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano. Il finanziamento potrà essere erogato solo in quanto i Fondi del Programma operativo FSE siano disponibili.

Le risorse disponibili per il finanziamento dei progetti formativi di cui al presente avviso sono riportate nella tabella seguente:

<b>Asse Prioritario - Prioritätsachse</b>	<b>Risorse Disponibili Verfügbare Ressourcen</b>
<b>Asse - Achse I</b> Adattabilità - Anpassungsfähigkeit	€ 6.500.000
<b>Asse - Achse II</b> Occupabilità, accessibilità e invecchiamento attivo - Beschäftigung, Zugang zum Erwerbsleben und aktives Altern	€ 3.600.000
<b>Asse - Achse III</b> Inclusione sociale - Soziale Eingliederung	€ 1.200.000
<b>Asse - Achse IV</b> Capitale umano - Humankapital	€ 1.800.000
<b>Totale – Gesamtbetrag</b>	<b>€ 13.100.000</b>

Die Finanzierungsprozentsätze können bis zu 100% der zulässigen Ausgaben abdecken, für jene Vorhaben, die von öffentlichen oder privaten Bildungseinrichtungen eingereicht werden, die nicht unter die Rechtsvorschriften im Bereich der Staatsbeihilfen fallen.

Für die Vorhaben, die von privaten Bildungseinrichtungen, von Unternehmen bzw. von Wirtschaftsteilnehmern vorgeschlagen werden, sowie für jene Vorhaben, deren Endbegünstigte in den Anwendungsbereich der Rechtsnormen bezüglich Staatsbeihilfen fallen, werden die Prozentsätze (Beihilfeintensitäten), die in der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 vorgeschrieben sind, die maximalen *De-minimis* Beihilfebeträge laut EG-Verordnungen oder die maximalen Beihilfebeträge, die vom Dekret des Präsidenten des Ministerrates betreffend die begrenzten Beihilfen vorgesehen sind, angewendet.

Le percentuali di finanziamento possono arrivare fino a coprire il 100% dei costi ammissibili per le operazioni proposte da enti formativi pubblici e privati, che non sono sottoposti alla normativa sugli aiuti di stato.

Per le operazioni proposte da enti di formazione privati, imprese, operatori economici, nonché per operazioni i cui destinatari sono sottoposti alla normativa sugli aiuti di stato, si applicano le percentuali (intensità d'aiuto) previste dal Regolamento (CE) n. 800/2008 o gli importi massimi previsti dai regolamenti comunitari relativi agli aiuti di importanza minore (*de minimis*), dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri che ha istituito gli aiuti di importo limitato.

Die **Anlage B** der gegenständlichen Ausschreibung enthält eine Darstellung und Erläuterung der Fälle, welche der rechtlichen Regelung im Bereich der Staatsbeihilfen unterliegen, sowie der jeweiligen Finanzierungsprozentsätze (Beihilfeintensitäten).

In jenen Fällen, in denen die geförderten Tätigkeiten in den Anwendungsbereich der rechtlichen Regelung der Staatsbeihilfen fallen, müssen die Unternehmen besondere Erklärungen vorlegen, deren Vordruck in der **Anlage C** der gegenständlichen Ausschreibung enthalten ist.

#### **Art. 7 Voraussetzungen für die Zulassung**

Die Projekte, die mit dieser Ausschreibung finanziert werden, müssen ausschließlich Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen und/oder Orientierungsprojekte betreffen.

Die Zulassung der Projekte hängt außerdem von folgenden Faktoren ab:

- der Vollständigkeit der Unterlagen;
- der Einhaltung der Rechtsvorschriften (auf gemeinschaftlicher, gesamtstaatlicher und Landesebene);
- der Übereinstimmung zwischen den Zielen und dem Inhalt des Projektes einerseits und der Achse, dem spezifischen sowie dem operationellen Ziel andererseits, die von der vorliegenden Ausschreibung vorgesehen sind (siehe **Anlage A** der Ausschreibung) und im Vordruck für die Einreichung des Projektvorschlages erklärt wurden. Projektvorschläge, die nicht mit dem allgemeinen Ziel der ausgewählten Prioritätsachse, dem ausgewählten spezifischen Ziel und

Per l'illustrazione delle azioni che configurano aiuti di Stato e delle percentuali di finanziamento si veda l'**Allegato B** del presente bando.

Nel caso di azioni che configurano aiuti di Stato le imprese dovranno fornire apposite dichiarazioni, il cui facsimile è riportato all'**Allegato C** al presente bando.

#### **Art. 7 Requisiti d'ammissibilità**

I progetti presentati a valere sul presente avviso dovranno riguardare esclusivamente interventi formativi e/o orientamento.

Inoltre l'ammissibilità dei progetti sarà determinata:

- dalla completezza della documentazione;
- dal rispetto della normativa europea, nazionale e provinciale;
- ogni progetto presentato dovrà nei suoi obiettivi e contenuti essere coerente con l'asse, l'obiettivo specifico e l'obiettivo operativo previsto nel presente bando (vedasi l'**allegato A** del presente bando) e dichiarato nel formulario di presentazione del progetto. Non sono ammissibili proposte progettuali che non siano coerenti con l'obiettivo globale dell'asse, con l'obiettivo specifico indicato e con uno degli obiettivi operativi pertinenti.

einem der dazugehörigen operationellen Ziele kohärent sind, sind unzulässig.

- der Einhaltung der Frist für die Einreichung des Ansuchens.

Die Ansuchen müssen alle im Vordruck vorgesehenen Anlagen enthalten. Nicht vollständige Gesuche und solche, die keine korrekte Bewertung ermöglichen, werden als unzulässig betrachtet.

### Art. 8 Bewertung und Auswahl der Projekte

Die Projekte, die mittels der entsprechenden Vordrucke eingereicht werden und den in Art. 7 angeführten Zulassungsvoraussetzungen entsprechen, werden aufgrund des Punktesystems und der Kriterien, die vom Begleitausschuss des OP ESF Ziel 2 am 23. Jänner 2008 und anschließend von der Landesregierung genehmigt wurden, bewertet. Die Kriterien sind auf der Internetseite des ESF-Amtes <http://www.provinz.bz.it/esf/> unter dem Abschnitt „Home > Einreichung von Projekten > Die Bewertung der Projekten“ veröffentlicht.

### Art. 9 Verfahren und Frist zur Einreichung des Antrages

Die Projektträger, die Vorhaben (Projekte) realisieren möchten, welche mit der vorliegenden Ausschreibung finanzierbar sind, müssen die Projektvorschläge auf Grund der Vorschriften dieser Ausschreibung einreichen, indem sie ausschließlich die **Formulare** verwenden, die im zugangsgeschützten Bereich der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/esf/> **“Online ESF (Webseite)”** zur Verfügung stehen. In diesem Bereich ist es möglich, sich zu registrieren. Sobald man registriert ist, kann man sich in den für die Projektträger **reservierten Bereich**

- il rispetto del termine per la presentazione della domanda.

Le domande devono essere corredate da tutti gli allegati previsti nel formulario. In caso di incompletezza o qualora le domande non consentano una corretta istruttoria saranno considerate non ammissibili.

### Art. 8 Criteri di selezione

I progetti presentati con gli appositi formulari, rispondenti ai requisiti di ammissibilità elencati nel precedente art. 7 del presente avviso, verranno valutati in base alle dimensioni e ai criteri approvati dal Comitato di sorveglianza del PO FSE Obiettivo 2, del 23 gennaio 2008 e successivamente dalla Giunta provinciale. I criteri sono pubblicati nel sito internet dell'Ufficio FSE <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione “Home > Presentare un progetto > Valutazione” sotto la voce “La selezione dei progetti”.

### Art. 9 Modalità e termine per la presentazione della domanda

I soggetti interessati a realizzare operazioni (progetti) finanziabili in base al presente avviso, devono presentare la proposta progettuale con apposita domanda, sulla base delle indicazioni contenute nel presente avviso, utilizzando per la compilazione unicamente i **formulari** presenti sulla sito internet <http://www.provincia.bz.it/fse/> nell'area **“FSE on-line (Web)”**.

In questa area è possibile registrarsi e, a registrazione avvenuta, si potrà accedere all'**area riservata** ove compilare **online** una prima parte del formulario e scaricare una

einloggen, einen Teil des Formulars **online** ausfüllen und einen zweiten Teil als Worddatei herunterladen und **offline** ausfüllen. Sobald man die Formulare ausgefüllt hat, müssen diese auf den Server geladen werden, **gedruckt** (sowohl das online- als auch das offline-Formular), **unterschrieben** und innerhalb der in diesem Artikel angegebenen Frist bei dem ESF-Amt abgegeben werden.

Der direkte Link zum reservierten Bereich "**Online Projekteinsicht**" ist folgender <http://bolzano.performer.it/login/index.php>.

Die unterschriebenen Ansuchen um eine Förderung des Europäischen Sozialfonds und die vollständige vorgeschriebene Dokumentation müssen innerhalb **12.00 Uhr des 50. Tages ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung im Amtsblatt der Region** bei der Autonomen Provinz Bozen - Abteilung 39 - Europäische Angelegenheiten, **ESF-Amt** - Gerbergasse Nr. 69 – 2. Stock Sekretariat, I-39100 Bozen, Italien, abgegeben werden.

#### **Art. 10 Auszahlung der Finanzierung**

Die Auszahlung der öffentlichen Finanzierung erfolgt gemäß Landesgesetz vom 29. Juli 1986, Nr. 20, in geltender Fassung, im Einklang mit folgenden Vorschriften:

- Anzahlung von maximal 20% des genehmigten öffentlichen Betrages nach Vorlage der Erklärung des Tätigkeitsbeginns, der Teilnehmerliste und des Tätigkeitskalenders seitens des Projektträgers, sowie der Vorlage einer Bankgarantie in der Höhe des auszahlenden Betrages.

seconda parte in formato word da compilare **offline**. Terminata la compilazione, il **formulario** dovrà essere caricato dal sito sul server, **stampato** (sia la parte online che quella offline) , **firmato** e consegnato all'Ufficio FSE nei termini previsti nel presente articolo al terzo comma.

Il link diretto all'area riservata "**Consultazione progetti on-line**" è il seguente <http://bolzano.performer.it/login/index.php> .

Le domande debitamente firmate, complete di tutta la documentazione prevista, per ottenere il contributo del Fondo Sociale Europeo a favore delle attività finanziabili devono pervenire alla Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione 39 Affari Comunitari, **Ufficio FSE** - Via Conciapelli n. 69 – 2° piano Segreteria, I-39100 Bolzano, Italia - entro le **ore 12.00 del 50 giorno dalla pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale della Regione**.

#### **Art. 10 Erogazione del finanziamento**

L'erogazione del finanziamento pubblico, ai sensi della legge provinciale n. 20 del 29 luglio 1986 e successive modifiche, sarà effettuata come segue:

- 20% massimo quale acconto dell'importo pubblico finanziario concesso, per l'avvio delle attività; verrà liquidato dietro presentazione da parte dell'operatore della dichiarazione di inizio attività formativa, corredata dall'elenco nominativo degli allievi e dal calendario delle attività e dietro presentazione di fidejussione bancaria per l'importo da erogare.

- Dieser Anzahlungsbeitrag kann um bis zu 40 Prozentsatzpunkte erhöht werden (also bis maximal 60% des genehmigten öffentlichen Betrages) für die Vorhaben, die jenen Körperschaften oder Unternehmen finanziert werden, welche der Anwendung der (Gruppen-)Freistellungsverordnungen im Bereich der Staatsbeihilfen unterliegen und die keine Finanzierung zur Abdeckung der gesamten zulässigen Kosten erhalten können.
- Der Projektträger kann in den folgenden trimestralen Erklärungen (denen die entsprechenden Spesenbelege beigelegt sind) um die Rückerstattung der getätigten Ausgaben bis maximal 80% des genehmigten öffentlichen Betrages ansuchen.
- Der Restbetrag wird nach Abschluss der Bildungstätigkeiten und nach Vorlage und Überprüfung der Rechnungslegung der getätigten Ausgaben ausbezahlt. Erst nach Genehmigung der Abschlussrechnung und der Auszahlung des Saldos kann die Bankgarantie freigestellt werden.
- Tale importo di acconto potrà essere aumentato fino a 40 punti percentuali (dunque fino ad un massimo del 60% dell'importo pubblico finanziario concesso) per le operazioni finanziate a enti o imprese che ricadano nell'ambito di applicazione dei regolamenti di esenzione degli aiuti di stato e che non possono ricevere un finanziamento a copertura totale dei costi ammissibili.
- L'operatore potrà richiedere il rimborso delle spese sostenute a fronte delle successive dichiarazioni trimestrali corredate da adeguata documentazione di spesa fino al raggiungimento del 80% dell'importo pubblico concesso.
- La quota restante dell'importo pubblico sarà erogata al termine delle attività di formazione ed a seguito della presentazione e verifica del rendiconto delle spese sostenute. Solo dopo l'approvazione del rendiconto e la liquidazione del saldo potrà essere svincolata la fideiussione.

#### **Art. 11 Pflichten des Projektträgers**

Die Pflichten der Projektträger sind in dieser Ausschreibung und in der einseitigen Verpflichtungserklärung, die der Autonomen Provinz Bozen nach der Genehmigung des Projekts übermittelt werden muss, angeführt.

Insbesondere muss der Projektträger:

- die einseitige Verpflichtungserklärung (welche die von der Provinz festgelegten Pflichten und Voraus-

#### **Art. 11 Oblighi del soggetto realizzatore**

Gli obblighi del beneficiario e degli enti destinatari sono precisati nel presente avviso e nell'atto unilaterale di impegno che dovrà essere inoltrato, dopo l'approvazione del progetto, alla Provincia autonoma di Bolzano.

In particolare l'ente beneficiario dovrà:

- sottoscrivere e inoltrare l'atto unilaterale di impegno che riporta gli obblighi e le condizioni per l'erogazione del

setzungen für die Auszahlung der Förderung enthält) unterschreiben und innerhalb der Frist von 60 Tagen ab dem Datum der Genehmigung des Projektes übermitteln. Die genannte Erklärung ist von der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in der Sektion „Home > Verwaltung eines Projektes > Anleitung zur Verwaltung > Vor Aufnahme der Projektstätigkeiten“;

- das Projekt unter Beachtung der Rechtsnormen der Europäischen Union, des Staates und der Autonomen Provinz, sowie der Bestimmungen der gegenständlichen Ausschreibung durchführen, im Einklang mit den inhaltlichen Bedingungen und Vorschriften der einseitigen Verpflichtungserklärung sowie unter Anwendung der Normen betreffend die Projektverwaltung (welche auf der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in der Sektion „Home > Verwaltung eines Projektes > Anleitungen zur Verwaltung“ veröffentlicht sind) und jener betreffend die förderfähigen Ausgaben (D.P.R. Nr. 196 vom 3. Oktober 2008 und Beschluss der Landesregierung Nr. 691 vom 26/04/2010)
- unter eigener Verantwortung sicherstellen, dass die einschlägigen Bestimmungen in den Bereichen Steuerrecht, Sozialfürsorge sowie Sicherheit der Arbeitnehmer und der sonstigen an der Durchführung der genehmigten Vorhaben beteiligten Personen beachtet werden;
- die Einhaltung der Bestimmungen im Bereich der Eignung der Einrichtungen,

finanzierung stabilite dalla Provincia, entro il termine massimo di 60 giorni dalla data di approvazione del progetto. Tale atto è scaricabile nel sito FSE della Provincia <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione “Home > Gestire un progetto > Guida alla gestione > Prima dell’avvio delle attività”;

- realizzare il progetto nel rispetto delle normative comunitarie, nazionali e provinciali e secondo quanto stabilito dall’avviso pubblico, secondo i patti e le condizioni di cui all’atto unilaterale di impegno, adempiendo alle norme di gestione pubblicate sul sito FSE della Provincia <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione “Home > Gestire un progetto > Guida alla gestione” e a quelle di ammissibilità della spesa di cui al D.P.R. 3 ottobre 2008, n. 196 e alla Delibera di Giunta Nr. 691 del 26/04/2010;
- assicurare, sotto la propria responsabilità, il rispetto della normativa in materia fiscale, previdenziale e di sicurezza dei lavoratori e dei partecipanti impegnati nelle operazioni approvate;
- assicurare e garantire il rispetto delle norme in materia di idoneità delle

der Anlagen und der Ausstattungen (welche für die Durchführung der einzelnen Tätigkeiten benützt werden) gewährleisten, und insbesondere die vom Akkreditierungssystem der Provinz vorgeschriebenen Normen beachten, welche im Leitfaden 2009 enthalten sind (veröffentlicht auf der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in der Sektion „Home > Akkreditierung > Allgemeines“

- die im Vordruck angegebenen Zielsetzungen, Strukturen und Inhalte beachten, vorbehaltlich eventueller Anträge um Abänderung, welche der öffentlichen Verwaltung formell und gemäß den Bestimmungen vorzulegen sind, die die Abänderungen regeln (veröffentlicht auf der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in der Sektion „Home > Verwaltung eines Projektes > Anleitungen zur Verwaltung“);
- die angemessene und vorschriftsmäßige Publizität der vom genehmigten Projekt vorgesehenen Initiativen gewährleisten, im Einklang mit den Vorschriften des nachfolgenden Art. 12 der gegenständlichen Ausschreibung;
- zum Monitoring der physischen Indikatoren beitragen (indem im Informatiksystem des ESF-Amtes des Landes alle erforderlichen Daten registriert werden), wobei vor allem für eine fortwährende Aktualisierung der persönlichen und meldeamtlichen Daten der eingeschriebenen und der effektiven Teilnehmer Sorge zu tragen ist, gemäß den Modalitäten und innerhalb der Fristen, die von der Autonomen Provinz

strukturen, impianti e attrezzature utilizzate per l'attuazione delle singole azioni e in particolare adempiere alle norme prescritte dal sistema di accreditamento della Provincia ed esplicitate nella guida 2009 reperibile sul sito FSE della Provincia <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione “Home >–Accreditamento > La nuova Guida 2009”;

- rispettare le finalità, l'articolazione ed i contenuti inseriti nel formulario, salvo eventuale richieste di modifica da formalizzare alla Pubblica Amministrazione secondo quanto previsto dalle norme che regolano le variazioni, pubblicate sul sito FSE della Provincia <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione “Home > Gestire un progetto > Guida alla gestione”;
- dare adeguata e corretta pubblicità alle iniziative di cui al progetto approvato, secondo quanto stabilito al successivo art.12 del presente avviso;
- adempiere al monitoraggio fisico degli interventi registrando nel sistema informativo provinciale FSE on line tutti i dati richiesti, curando in particolare il costante aggiornamento dei dati personali e anagrafici dei partecipanti e dei frequentanti, nelle modalità e scadenze stabilite dalla Provincia secondo la procedura pubblicata sul sito della Provincia <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella



mit dem Verfahren festgelegt werden, welches auf der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in der Sektion Online ESF (Webseite) veröffentlicht ist, sowie das Monitoring der Daten im Bereich „placement“ durchführen (gemäß den Bestimmungen im Bereich Akkreditierung);

- zum Monitoring der Finanzgebarung betreffend die getätigten Ausgaben beitragen, gemäß dem Verfahren für die Vorlage der Ausgaben-Zwischenberichte und der Endabrechnung, unter Beachtung der europäischen und staatlichen sowie der Landesbestimmungen im Bereich der Verwaltung und Rechnungslegung des Projektes, welche vom Beschluss der Landesregierung Nr. 691 vom 26/04/2010 festgelegt und auf der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in den Sektionen „Home > Verwaltung eines Projektes > Zertifizierungen und Zahlungen“ und „Anleitungen zur Rechnungslegung“ veröffentlicht sind;
- die Verwaltungs- und Buchhaltungsunterlagen in Original aufbewahren, damit jederzeit von Seiten der zuständigen Landes-, Staats- und EU-Ämter Kontrollen durchgeführt werden können, sowohl im Laufe der Durchführung des Projektes, als auch nach dessen Abschluss (mindestens bis zum 31.12.2018 oder einer späteren Frist, welche von dem ESF-Amt festgelegt werden kann);
- die Buchhaltungsunterlagen in elektronischer Form (pdf) im Informatiksystem des ESF-Amtes der Autonomen Provinz Bozen speichern;

sezione FSE-online (WEB), nonché a realizzare il monitoraggio dei dati di placement secondo quanto disposto dalla normativa sull'accREDITAMENTO;

- adempiere al monitoraggio finanziario delle spese sostenute secondo la procedura prevista per le certificazioni intermedie della spesa e per la presentazione del rendiconto finale, osservando le normative comunitarie, nazionali nonché le disposizioni provinciali in materia di gestione/rendicontazione amministrativa e finanziaria del progetto stabilite dalla DGP n. 691 del 26/04/2010 ( e pubblicate sul sito FSE della Provincia <http://www.provincia.bz.it/fse/> nelle sezioni “Home > Gestire un progetto > Certificazioni e pagamenti” e “Guida alla rendicontazione”;
- conservare in originale la documentazione amministrativa, di gestione e di contabilità e renderla accessibile agli uffici provinciali, nazionali e comunitari competenti ad esercitare l'attività di controllo, sia durante la realizzazione del progetto che dopo la sua conclusione, almeno fino al 31.12.2018 o ad altro termine successivo che potrà essere fissato dall'Ufficio FSE della Provincia;
- caricare la documentazione contabile in formato elettronico (pdf) sul sistema informativo provinciale FSE;

- Überprüfungen, Überwachungen und Kontrollen (betreffend die Durchführung des Projektes) von Seiten der zuständigen Landes-, Staats- und EU-Beamten zulassen und insbesondere bei den Tätigkeiten der Vor-Ort-Überprüfung und der verwaltungsmäßigen Kontrolle die eigene Zusammenarbeit gewährleisten, im Einklang mit den Vorschriften, die auf der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in der Sektion „Home > Kontrollen“ veröffentlicht sind;
- sich den Klauseln betreffend den Widerruf der Finanzierung unterwerfen, die von der Autonomen Provinz Bozen festgelegt und auf der Internetseite des ESF <http://www.provinz.bz.it/esf/> in der Sektion „Home > Verwaltung eines Projektes > Anleitungen zur Rechnungslegung > Verzicht und Widerruf“ veröffentlicht sind;
- eventuelle Änderungen der Firmenbezeichnung, des Rechtssitzes oder des gesetzlichen Vertreters des Begünstigten unverzüglich mitteilen;
- für alle Tätigkeiten, die das durchzuführende Projekt betreffen, ein System der gesonderten Buchführung oder einen geeigneten Buchführungscodex sicherstellen, unbeschadet der geltenden Rechtsnormen im Bereich der Buchführung.
- keine anderen – wie auch immer bezeichneten – Beiträge, Förderungen oder Subventionen von öffentlichen Einrichtungen erhalten, die sich auf dieselben Projektaktivitäten beziehen, die auf der Grundlage der vorliegenden Ausschreibung finanziert werden.
- consentire le attività di verifica, di vigilanza e di controllo sulla realizzazione del progetto espletate dai funzionari provinciali, statali e dell'UE, e in particolare collaborare alle attività di controllo in loco e di controllo amministrativo secondo quanto descritto dai dispositivi pubblicati sul sito FSE della Provincia <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione “Home > Controlli”;
- essere assoggettato alle clausole di revoca del finanziamento previste dalla Provincia autonoma di Bolzano esplicitate sul sito FSE della provincia <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione “Home > Gestire un progetto > Guida alla gestione > Rinuncia e revoca”;
- comunicare tempestivamente le eventuali variazioni della ragione sociale, della sede legale e del legale rappresentante del beneficiario;
- garantire un sistema di contabilità separata o una codifica contabile adeguata per tutte le transazioni relative all'operazione, fermo restando il rispetto della normativa contabile vigente.
- non percepire altri contributi, finanziamenti o sovvenzioni, comunque denominati, da organismi pubblici per le attività del progetto o dei progetti finanziati a titolo del presente avviso.

Weiterführende Informationen über die Durchführung und Umsetzung von ESF-Projekten finden Sie auf der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/esf>.

### **Art. 12 Information und Publizität**

Die Projektträger müssen sich an die geltenden EU-Verordnungen bezüglich Publizität und Information im Rahmen der Maßnahmen der Strukturfonds halten (Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 vom 01.07.2006 und Verordnung (CE) Nr. 1828/2006 vom 08.12.2006, in geltender Fassung).

Die Verordnungen sowie weitere Hinweise betreffend die Publizitätsmaßnahmen und die Verwendung des neuen **Corporate Designs**, das für die Durchführung der ESF-Projekte benutzt werden muss, können im Internet auf der Seite <http://www.provinz.bz.it/esf> in der Sektion „Home > Verwaltung eines Projektes > Information und Publizität“ eingesehen werden.

Im Sinne des Art. 6 der Verordnung (EG) Nr. 1828/2006 wird daran erinnert, dass sich der Begünstigte durch die Annahme der Finanzierung damit einverstanden erklärt, gemäß Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe d) der genannten Verordnung in das Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen zu werden. Dieses Verzeichnis ist öffentlich zugänglich und wird auf der Internetseite des ESF-Amtes [www.provinz.bz.it/esf](http://www.provinz.bz.it/esf) veröffentlicht.

### **Art. 13 Schutz der personenbezogenen Daten**

Alle personenbezogenen Daten, die in der Antragstellung enthalten sind, werden gemäß Gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003, Art. 13 behandelt.

Ulteriori informazioni circa la gestione e realizzazione di un progetto cofinanziato dal FSE possono essere reperite sul sito internet all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/fse>.

### **Art. 12 Informazione e pubblicità**

I soggetti realizzatori devono attenersi strettamente ai Regolamenti comunitari vigenti in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Regolamento (CE) n. 1083/2006 del 01.07.2006, e Regolamento (CE) n. 1828/2006 del 08.12.2006, e successive modifiche e integrazioni).

I Regolamenti e ulteriori informazioni circa la pubblicità e il **corporate design** da utilizzare per la realizzazione di un progetto cofinanziato dal FSE possono essere reperite sul sito internet all'indirizzo <http://www.provincia.bz.it/fse/> nella sezione “Home > Gestire un progetto > Informare e pubblicizzare”

Ai sensi dell'art. 6 del Regolamento (CE) n. 1828/2006 si ricorda che accettando il finanziamento l'ente beneficiario accetta di essere incluso nell'elenco dei beneficiari pubblicato a norma dell'articolo 7, paragrafo 2, lettera d. Tale elenco è pubblico ed è pubblicato sul sito internet dell'Ufficio FSE [www.provincia.bz.it/fse](http://www.provincia.bz.it/fse).

### **Art. 13 Tutela della privacy**

Tutti i dati personali di cui l'Amministrazione verrà in possesso in occasione dell'espletamento del presente procedimento, verranno trattati nel rispetto del Decreto Legislativo n. 196 del 30 giugno 2003, art. 13.

**Art. 14 Dokumentation**

Das Operationelle Programm des ESF Ziel 2 "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" 2007–2013 befindet sich auf der Internetseite des ESF-Amtes <http://www.provinz.bz.it/esf>.

Auf derselben Internetseite unter „Monitor“, innerhalb der Sektion „Einreichung der Projekte“, sind neben der Erhebung über die „Beschäftigungsaussichten auf dem lokalen Arbeitsmarkt“ auch die neuen Bereichsanalysen, die in den Jahren 2006-2007-2008 durchgeführt worden sind, aufrufbar.

Über den Link „Monitor“ sind schließlich Tabellen zum Arbeitsmarkt sowie eine Datenbank der Berufsbilder mit Beschreibungen von weiteren etwa 100 Berufsbildern einsehbar. Diese Datenbanken und die entsprechenden Studien können bei der Planung der Projekte eine nützliche Hilfe darstellen. Die vollständige Internetadresse lautet:

<http://www.monitorprofessioni.it/bdrp/navig/index.aspx>

Die Anlage A „Achsen und programmierte Ziele der Ausschreibung“ ist wesentlicher Bestandteil der gegenständlichen Ausschreibung.

Informationen, eventuelle Berichtigungen sowie Erläuterungen zu dieser Ausschreibung werden auf dieser Webseite des ESF-Amtes <http://www.provinz.bz.it/esf> veröffentlicht (Home > Programmplanung > Ausschreibungen). Demzufolge sind alle Teilnehmer dazu aufgefordert, diese Webseite regelmäßig aufzurufen.

Weitere Informationen können bei des ESF-

**Art. 14 Documentazione**

Il Programma Operativo del Fondo Sociale europeo Obiettivo 2 "Competitività regionale e Occupazione" 2007-2013 può essere consultato sul sito dell'Ufficio FSE <http://www.provincia.bz.it/fse/>.

Sul medesimo sito internet alla voce "Monitor" dentro la sezione "Presentare un progetto" sono riportate oltre alla indagine sulle "Prospettive occupazionali nei mercati del lavoro locali" anche le nuove analisi di settore effettuate nel 2006-2007-2008.

Sono infine consultabili le tabelle sul mercato del lavoro e la Banca dati delle figure professionali riguardanti la descrizione di più di 100 figure. La banca dati e le relative ricerche possono essere utili per la definizione dei progetti formativi.

L'indirizzo completo è:

<http://www.monitorprofessioni.it/bdrp/navig/index.aspx>

Del presente bando è parte integrante l'allegato A "Assi ed Obiettivi programmati relativi al bando".

Informazioni, eventuali rettifiche, chiarimenti concernenti il presente avviso verranno pubblicati nella sezione dedicata ai bandi del sito dell'Ufficio FSE <http://www.provincia.bz.it/fse/> (Home > Programmazione > Bandi). Si invitano pertanto tutti gli interessati a visitare periodicamente il sito.

Ulteriori informazioni possono essere richieste

Amtes – Gerbergasse 69 - 39100 Bozen - Tel.  
0471/413130 oder 0471/413131 eingeholt  
werden.

all' Ufficio Fondo Sociale Europeo - Via  
Conciapelli 69 - 39100 Bolzano - tel.  
0471/413130 oppure 0471/413131.

Anlage A – Allegato A

EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Sozialfonds



UNIONE EUROPEA  
Fondo sociale europeo

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



**MINISTERO DEL LAVORO,  
DELLA SALUTE E DELLE POLITICHE SOCIALI**

**Direzione Generale per le Politiche  
per l'Orientamento e la Formazione**

<b>ANLAGE A</b>		<b>ALLEGATO A</b>
<p><b>Achsen und programmierte Ziele bezüglich der Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011</b></p> <p>Das Operationelle Programm des Europäischen Sozialfonds Ziel 2 „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ 2007-2013 ist in Achsen unterteilt. Jede Achse entspricht der Umsetzung der allgemeinen Ziele des ESF, die auf gemeinschaftlicher Ebene festgelegt wurden. Jede Achse ist in spezifische Ziele unterteilt, diese wiederum sind in operationelle Ziele unterteilt.</p>		<p><b>Assi ed obiettivi programmati relativi al bando formazione 2010-2011</b></p> <p>Il Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Obiettivo 2 “Competitività regionale e Occupazione” 2007-2013 è strutturato per assi, ciascuno dei quali corrisponde all’attuazione degli obiettivi globali del FSE definiti in sede comunitaria. Ogni asse è suddiviso in obiettivi specifici, i quali a loro volta sono suddivisi in obiettivi operativi.</p>

Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

Obiettivo globale	
<i>Accrescere l'adattabilità dei lavoratori, delle imprese e degli imprenditori al fine di migliorare l'anticipazione e la gestione positiva dei cambiamenti economici</i>	
Asse I - Adattabilità	
Obiettivo specifico	Obiettivo operativo
<p><b>a.</b></p> <p><b>Sviluppare sistemi di formazione continua e sostenere l'adattabilità dei lavoratori</b></p>	<p><i>Codice: <b>I.a.1</b></i> Supportare lo sviluppo di un sistema di formazione continua, fornendo servizi e dotazioni per lo sviluppo dei lavoratori, elevandone il livello di competenze e di istruzione, con priorità d'intervento rivolto alle donne ed ai lavoratori meno qualificati e più anziani</p> <p><i>Codice: <b>I.a.2</b></i> Rafforzare e diversificare gli interventi di formazione continua, dei lavoratori autonomi e degli imprenditori con priorità alle PMI di tutti i settori economici, incluse imprese sociali</p> <p><i>Codice: <b>I.a.3</b></i> Sviluppare e potenziare strategie di formazione rivolta ai lavoratori meno qualificati e più anziani, favorendo la stabilità lavorativa, attraverso forme di integrazione e collaborazione con l'insieme dei diversi attori che operano sul territorio</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

Priorità dell'obiettivo specifico a
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. interventi formativi rivolti a persone over 45 (in particolare donne) occupate (e/o in CIGO/CIGS) in ambiti oggetto di cambiamenti nei sistemi produttivi e/o in settori colpiti dalla crisi economica.</li> <li>2. progetti rivolti ai lavoratori con contratti di lavoro precari e/o atipici e/o flessibili (part-time, stagionali) con particolare rilevanza a coloro che sono presenti in settori colpiti da crisi economica.</li> <li>3. interventi formativi rivolti ad occupati (e/o in CIGO/CIGS) in settori produttivi che sono fortemente esposti alla concorrenza internazionale e a fenomeni di delocalizzazione produttiva.</li> <li>4. progetti e piani formativi relativi alle microimprese con particolare attenzione a quelle artigianali.</li> <li>5. progetti rivolti a lavoratori e lavoratrici (quadri, tecnici ecc.), titolari di imprese che, coinvolti dai processi di innovazione e riorganizzazione aziendale, necessitano di una specializzazione e personalizzazione delle opportunità formative.</li> </ol>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Vorwegnahme und Bewältigung des wirtschaftlichen Wandels durch Steigerung der Anpassungsfähigkeit der Arbeitskräfte, Unternehmer und Betriebe</i>	
<b>Achse I - Anpassungsfähigkeit</b>	
Spezifisches Ziel	Operationelle Ziele
<b>a.</b>  <b>Entwicklung des beruflichen Weiterbildungssystems und Steigerung der Anpassungsfähigkeit der Arbeitskräfte</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>I.a.1</b></i> Ausbau des beruflichen Weiterbildungssystems durch Dienstleistungen und Angebote für die Weiterentwicklung der Arbeitnehmer, durch Steigerung des Kompetenzen- und Bildungsniveaus, unter vorrangiger Berücksichtigung der Frauen, der geringer qualifizierten und der älteren Arbeitskräfte</p> <p><i>Kennzeichen: <b>I.a.2</b></i> Das Fortbildungsangebot für selbständig Erwerbstätige und Unternehmer ausbauen und diversifizieren, unter vorrangiger Berücksichtigung der KMU sämtlicher Wirtschaftszweige, einschließlich der Unternehmen im Sozialbereich</p> <p><i>Kennzeichen: <b>I.a.3</b></i> Bildungsstrategien für geringer qualifizierte und für ältere Arbeitskräfte erarbeiten und stärken, durch Förderung stabiler Beschäftigung mittels verschiedener Formen der Integration und Kooperation mit sämtlichen im geographischen Umfeld tätigen Akteuren</p>

*Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.*

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles a</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bildungsmaßnahmen für Personen über 45 Jahren (insbesondere Frauen), die in jenen Bereichen beschäftigt (und/oder in die ordentliche/außerordentliche Lohnausgleichskasse überstellt sind), in denen die Produktionssysteme Veränderungen unterworfen sind und/oder in Sektoren, die von der Wirtschaftskrise betroffen sind.</li> <li>2. Bildungsmaßnahmen für Personen mit befristeten und/oder atypischen und/oder flexiblen (Part-time, saisonalen) Arbeitsverträgen, mit besonderer Berücksichtigung jener Personen, die in von der Wirtschaftskrise betroffenen Sektoren beschäftigt sind.</li> <li>3. Bildungsmaßnahmen für Personen, die in Produktionssektoren beschäftigt (und/oder in die ordentliche/außerordentliche Lohnausgleichskasse überstellt) sind, die stark der internationalen Konkurrenz und den Phänomenen der Aussiedelung der Produktionsstätten ausgesetzt sind.</li> <li>4. Projekte und Bildungspläne betreffend Kleinunternehmen, mit besonderem Augenmerk auf die Handwerksbetriebe.</li> <li>5. Projekte zugunsten von Arbeitnehmer/innen (höhere Angestellte, Techniker, etc.) und Unternehmern jener Unternehmen, die von Innovations- und betrieblichen Reorganisationsprozessen betroffen sind, und die demzufolge einer Spezialisierung sowie Personalisierung der Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten bedürfen.</li> </ol>

*Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.*



Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

<b>Obiettivo globale</b>	
<i>Accrescere l'adattabilità dei lavoratori, delle imprese e degli imprenditori al fine di migliorare l'anticipazione e la gestione positiva dei cambiamenti economici</i>	
<b>Asse I - Adattabilità</b>	
<b>Obiettivo specifico</b>	<b>Obiettivo operativo</b>
<b>b.</b>  <b>Favorire l'innovazione e la produttività attraverso una migliore organizzazione e qualità del lavoro</b>	<p><b>Codice: I.b.1</b> Sostenere le capacità di adattamento dei lavoratori alle mutazioni tecnologiche ed economiche, con particolare attenzione anche all'accesso e all'integrazione nella società dell'informazione</p> <p><b>Codice: I.b.2</b> Governare l'adattabilità e la flessibilità nel mercato del lavoro, promuovendo azioni volte a sostenere la flessibilità in materia di lavoro, orari, equilibrio migliore tra lavoro e vita privata</p> <p><b>Codice: I.b.3</b> Promuovere il miglioramento della condizione delle donne sul lavoro con misure finalizzate al superamento delle segregazioni nel mercato del lavoro e delle differenze retributive</p> <p><b>Codice: I.b.4</b> Sviluppare un sistema integrato di sicurezza e qualità del lavoro, di sostegno alla salute nei luoghi di lavoro, e alla responsabilità sociale delle imprese</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

<b>Priorità dell'obiettivo specifico b</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. progetti mirati al rafforzamento delle competenze tecniche in materia ambientale e/o della società dell'informazione in raccordo con le mutazioni economiche del territorio.</li> <li>2. progetti finalizzati a favorire i cambiamenti tecnico organizzativi nelle PMI e micro imprese, sia agendo sull'innovazione e sulla modernizzazione degli assetti organizzativi, che favorendo la conciliazione tra tempi di lavoro e tempi familiari.</li> </ol>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Vorwegnahme und Bewältigung des wirtschaftlichen Wandels durch Steigerung der Anpassungsfähigkeit der Arbeitskräfte, Unternehmer und Betriebe</i>	
<b>Achse I - Anpassungsfähigkeit</b>	
Spezifisches Ziel	Operationelle Ziele
<b>b.</b>  <b>Förderung von Innovation und Produktivität durch verbesserte Organisation und höhere Qualität der Arbeit</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>I.b.1</b></i> Die Anpassungsfähigkeit der Arbeitskräfte an den technologischen und wirtschaftlichen Wandel steigern, durch besonderes Augenmerk auch auf den Zugang und die Einbindung in die Informationsgesellschaft</p> <p><i>Kennzeichen: <b>I.b.2</b></i> Umsetzung von Anpassungsfähigkeit und Flexibilität im Arbeitsmarkt durch Maßnahmen zur Flexibilisierung der Arbeit, der Arbeitszeiten, der besseren Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben</p> <p><i>Kennzeichen: <b>I.b.3</b></i> Verbesserung der Arbeitsbedingungen für die Frauen durch den Abbau der geschlechtsspezifischen Segregation auf dem Arbeitsmarkt und der bestehenden Lohnunterschiede</p> <p><i>Kennzeichen: <b>I.b.4</b></i> Entwicklung eines integrierten Systems der Sicherheit und Qualität der Arbeit, der Förderung der Gesundheit am Arbeitsplatz und der sozialen Verantwortung der Betriebe</p>

Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles b</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Projekte zur Stärkung der technischen Kompetenzen in Umweltangelegenheiten und/oder der Informationsgesellschaft, im Zusammenhang mit der wirtschaftlichen Entwicklung des Landes.</li> <li>2. Projekte betreffend die technische und organisatorische Erneuerung in KMU's und Kleinunternehmen, sowohl durch Innovation und Modernisierung der Organisationseinheiten als auch durch die Verbesserung der Vereinbarkeit von Arbeit und Familie.</li> </ol>

Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.

Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

<b>Obiettivo globale</b>	
<i>Accrescere l'adattabilità dei lavoratori, delle imprese e degli imprenditori al fine di migliorare l'anticipazione e la gestione positiva dei cambiamenti economici</i>	
<b>Asse I - Adattabilità</b>	
<b>Obiettivo specifico</b>	<b>Obiettivo operativo</b>
<b>C.</b>  <b>Sviluppare politiche e servizi per l'anticipazione e gestione dei cambiamenti, promuovere la competitività e l'imprenditorialità</b>	<p><i>Codice: <b>I.C.1</b></i> Promuovere e sostenere iniziative imprenditoriali e di lavoro autonomo; soprattutto nel settore dei servizi</p> <p><i>Codice: <b>I.C.2</b></i> Sviluppare iniziative formative nei settori a maggiori contenuti innovativi per il sostegno delle innovazioni tecnologiche ed organizzative</p> <p><i>Codice: <b>I.C.3</b></i> Promuovere percorsi di accompagnamento, orientamento e formazione per i lavoratori coinvolti dal contesto delle ristrutturazioni aziendali o settoriali</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

<b>Priorità dell'obiettivo specifico c</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. progetti che mirano allo sviluppo sostenibile e/o all'uso e/o alla diffusione di nuove conoscenze tecnologiche ed organizzative</li> <li>2. progetti rivolti ad aziende/settori interessati da processi di ristrutturazione (es. mobilità, CIGS, ...)</li> <li>3. progetti che prevedono partenariati con istituti di ricerca</li> <li>4. progetti che prevedono lo sviluppo del lavoro autonomo</li> </ol>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Vorwegnahme und Bewältigung des wirtschaftlichen Wandels durch Steigerung der Anpassungsfähigkeit der Arbeitskräfte, Unternehmer und Betriebe</i>	
<b>Achse I - Anpassungsfähigkeit</b>	
Spezifisches Ziel	Operationelle Ziele
<b>C.</b>  <b>Erarbeiten von Politiken und Dienstleistungen zur Vorwegnahme und Bewältigung der neuen Entwicklungen, Förderung der Wettbewerbsfähigkeit und des Unternehmergeistes</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>I.c.1</b></i> Unternehmerische Initiativen und Existenzgründungen, vor allem im Dienstleistungsbereich anregen und fördern</p> <p><i>Kennzeichen: <b>I.c.2</b></i> Aus- und Weiterbildungsangebote in den Bereichen entwickeln, die sich verstärkt innovativen Inhalten zuwenden, um technologische und organisatorische Innovation zu fördern</p> <p><i>Kennzeichen: <b>I.c.3</b></i> Angebote an Begleitung, Orientierung und Ausbildung für Arbeitskräfte unterstützen, die von betrieblichen oder branchenbezogenen Umstrukturierungen betroffen sind</p>

Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles c</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Projekte, die die nachhaltige Entwicklung und/oder die Anwendung und/oder die Verbreitung neuer technologischer und organisatorischer Kompetenzen fördern</li> <li>2. Projekte für Unternehmen/Bereiche, die von Umstrukturierungsprozessen betroffen sind (z.B. Mobilität, Lohnausgleichskasse, ...)</li> <li>3. Projekte, die Partnerschaften mit Forschungseinrichtungen vorsehen</li> <li>4. Projekte betreffend die Entwicklung selbständiger Tätigkeiten</li> </ol>

Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.

Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

Obiettivo globale	
<p><i>Conseguire un livello elevato di occupazione, il potenziamento dell'accessibilità al mercato del lavoro, anche per categorie relativamente più deboli, quali le donne e gli immigrati e l'invecchiamento attivo delle forze di lavoro.</i></p>	
<h2>Asse II - Occupabilità, accessibilità, invecchiamento attivo</h2>	
Obiettivo specifico	Obiettivo operativo
<p><b>d.</b></p> <p><b>Aumentare l'efficienza, l'efficacia, la qualità e l'inclusività delle istituzioni del mercato del lavoro</b></p>	<p><i>Codice: <b>II.d.1</b></i> Modernizzare e potenziare le istituzioni e i servizi di orientamento del mercato del lavoro</p> <p><i>Codice: <b>II.d.2</b></i> Migliorare i sistemi di anticipazione dei cambiamenti del Mercato del lavoro e dei fabbisogni professionali</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

Priorità dell'obiettivo specifico d
<p>1. progetti formativi e/o di accompagnamento con particolare riferimento a settori in crisi, che valorizzano il contributo delle parti sociali e degli imprenditori attraverso un percorso di coinvolgimento attivo.</p>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Erreichen eines hohen Beschäftigungsniveaus, Verbesserung des Zugangs zum Arbeitsmarkt auch für relativ schwächere Bevölkerungsgruppen wie Frauen und MigrantInnen und Förderung des aktiven Alterns der Arbeitskräfte</i>	
<b>Asse II - Beschäftigung, Zugänglichkeit, aktives Altern</b>	
Spezifisches Ziel	Operationelle Ziele
<b>d.</b>  <b>Steigerung von Effizienz, Wirksamkeit, Qualität und Eingliederungskompetenz der Arbeitsmarktinstitutionen</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>II.d.1</b></i> Die Institutionen und Dienste zur Arbeitsmarktorientierung modernisieren und ausbauen</p> <p><i>Kennzeichen: <b>II.d.2</b></i> Die Konzepte zur Vorwegnahme der Veränderungen des Arbeitsmarktes und des künftigen Bedarfs an beruflichen Qualifikationen verbessern</p>

*Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.*

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles d</b>
<p>1. Aus- und Weiterbildungsprojekte und/oder Begleitmaßnahmen in Bereichen, die von der Wirtschaftskrise betroffen sind, mit aktiver Einbeziehung der Sozialpartner und der Unternehmer.</p>

*Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.*

Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

<b>Obiettivo globale</b>	
<i>Conseguire un livello elevato di occupazione, il potenziamento dell'accessibilità al mercato del lavoro, anche per categorie relativamente più deboli, quali le donne e gli immigrati e l'invecchiamento attivo delle forze di lavoro.</i>	
<b>Asse II - Occupabilità, accessibilità, invecchiamento attivo</b>	
Obiettivo specifico	Obiettivo operativo
<b>e.</b>  <b>Attuare politiche del lavoro attive e preventive, con particolare attenzione all'integrazione dei migranti nel mercato del lavoro, all'invecchiamento attivo, al lavoro autonomo e all'avvio di imprese</b>	<p><i>Codice: <b>II.e.1</b></i> Promuovere l'invecchiamento attivo attraverso misure flessibili tese a prolungare l'attività dei lavoratori anziani e la creazione di attività innovative</p> <p><i>Codice: <b>II.e.2</b></i> Favorire l'accessibilità al lavoro degli immigrati e rafforzare la loro integrazione sociale</p> <p><i>Codice: <b>II.e.3</b></i> Favorire la creazione di impresa e la cultura imprenditoriali, in particolare nei nuovi servizi, nel no profit, nei settori innovativi, nell'imprenditorialità femminile e nelle PMI che necessitano del ricambio generazionale</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

<b>Priorità dell'obiettivo specifico e</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. progetti che concorrono a promuovere l'invecchiamento attivo ed ad elevare il tasso di occupazione delle lavoratrici e dei lavoratori over 50</li> <li>2. interventi integrati (diagnosi delle competenze, orientamento lavorativo, integrazione delle competenze, sostegno e accompagnamento alla fase di transizione lavorativa e nel periodo di primo inserimento, ecc.), rivolti a disoccupati, inoccupati, lavoratori in CIGO e CIGS, iscritti nelle liste di mobilità</li> <li>3. realizzazione degli IFTS</li> </ol>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Erreichen eines hohen Beschäftigungsniveaus, Verbesserung des Zugangs zum Arbeitsmarkt auch für relativ schwächere Bevölkerungsgruppen wie Frauen und MigrantenInnen und Förderung des aktiven Alterns der Arbeitskräfte</i>	
<b>Asse II - Beschäftigung, Zugänglichkeit, aktives Altern</b>	
Spezifisches Ziel	Operationelle Ziele
<b>e.</b>  <b>Umsetzung aktiver und präventiver Arbeitspolitiken, unter besonderer Berücksichtigung der Eingliederung von MigrantenInnen ins Erwerbsleben, des aktiven Alterns und der Unternehmensgründungen</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>II.e.1</b></i> Aktives Altern durch flexible Maßnahmen zur Verlängerung des Erwerbslebens älterer Arbeitskräfte sowie die Schaffung innovativer Tätigkeiten fördern</p> <p><i>Kennzeichen: <b>II.e.2</b></i> Den Zugang zur Arbeit für MigrantInnen steigern und deren soziale Eingliederung unterstützen</p> <p><i>Kennzeichen: <b>II.e.3</b></i> Unternehmensgründungen und Unternehmergeist fördern, insbesondere in den Bereichen der neuen Dienste, der Non-profit-Organisationen, der innovativen Bereiche, in der unternehmerischen Tätigkeit von Frauen sowie in den KMU, die eines Generationenwechsels bedürfen</p>

*Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.*

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles e</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Projekte zur Förderung des aktiven Alterns und zur Anhebung des Beschäftigungsgrades der Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen über 50</li> <li>2. Integrierte Maßnahmen (Kompetenzbilanz, Berufsberatung, Eingliederung der Kompetenzen, berufsbegleitende Unterstützung in der Eingliederungsphase) für Arbeitslose, nicht Beschäftigte, Arbeiter in der ordentlichen Lohnausgleichskasse (CIGO) und in der außerordentlichen Lohnausgleichskasse (CIGS), Eingeschriebene in die Mobilitätslisten</li> <li>3. HTB - Projekte</li> </ol>

*Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.*



Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

<b>Obiettivo globale</b>	
<i>Conseguire un livello elevato di occupazione, il potenziamento dell'accessibilità al mercato del lavoro, anche per categorie relativamente più deboli, quali le donne e gli immigrati e l'invecchiamento attivo delle forze di lavoro.</i>	
<b>Asse II - Occupabilità, accessibilità, invecchiamento attivo</b>	
Obiettivo specifico	Obiettivo operativo
<b>f.</b>  <b>Migliorare l'accesso delle donne all'occupazione e ridurre le disparità di genere</b>	<p><i>Codice: <b>II.f.1</b></i> Rafforzare l'accessibilità delle donne al mercato del lavoro e alla formazione e promuovere azioni di conciliazione tra vita familiare e lavorativa</p> <p><i>Codice: <b>II.f.2</b></i> Promuovere il mainstreaming di genere e una cultura di parità nell'ambito del tessuto istituzionale, economico e sociale del territorio</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

<b>Priorità dell'obiettivo specifico f</b>
<p>1. progetti che concorrono a rafforzare l'accessibilità delle donne al mercato del lavoro, nel settore sociale che vengono svolti nella periferia, anche attraverso azioni volte a superare gli stereotipi di genere.</p>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Erreichen eines hohen Beschäftigungsniveaus, Verbesserung des Zugangs zum Arbeitsmarkt auch für relativ schwächere Bevölkerungsgruppen wie Frauen und MigrantInnen und Förderung des aktiven Alterns der Arbeitskräfte</i>	
<b>Asse II - Beschäftigung, Zugänglichkeit, aktives Altern</b>	
Spezifisches Ziel	Operationelle Ziele
<b>f.</b>  <b>Verbesserung des Zugangs von Frauen zur Beschäftigung und Eindämmung geschlechtsspezifischer Ungleichbehandlung</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>II.f.1</b></i> Den Zugang von Frauen zum Arbeitsmarkt und zur Ausbildung unterstützen und Maßnahmen zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit ergreifen</p> <p><i>Kennzeichen: <b>II.f.2</b></i> Förderung des Gender-mainstreamings und der Kultur der Chancengleichheit im institutionellen, wirtschaftlichen und sozialen Umfeld des Landes</p>

*Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.*

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles f</b>
<p>1. Projekte zur Verbesserung des Zugangs der Frauen zum Arbeitsmarkt, und im Sozialbereich, die in der Peripherie angeboten werden, auch durch Maßnahmen zur Überwindung geschlechtsspezifisch geprägter Rollenklischees</p>

*Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.*

Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

<b>Obiettivo globale</b>	
<i>Raggiungere un elevato livello di occupabilità delle persone con difficoltà, in particolare innalzando il livello di istruzione e formazione e perseguendo un inserimento lavorativo stabile, nonché un miglior grado di accettazione della diversità nel mondo del lavoro</i>	
<b>Asse III - Inclusione sociale</b>	
<b>Obiettivo specifico</b>	<b>Obiettivo operativo</b>
<p><b>g.</b></p> <p><b>Sviluppare percorsi d'integrazione e migliorare il (re)inserimento lavorativo dei soggetti svantaggiati per combattere ogni forma di discriminazione nel mercato del lavoro</b></p>	<p><i>Codice: <b>III.g.1</b></i> Migliorare l'accesso all'istruzione e alla formazione dei soggetti svantaggiati per promuovere l'integrazione sostenibile e il (re)inserimento nel mondo del lavoro</p> <p><i>Codice: <b>III.g.2</b></i> Incrementare le misure di accompagnamento e relativi servizi integrati di sostegno all'occupazione per persone svantaggiate</p> <p><i>Codice: <b>III.g.3</b></i> Promuovere azioni dirette al miglioramento dell'accesso per tutti al mercato del lavoro, dell'accettazione e della gestione della diversità sul posto di lavoro</p> <p><i>Codice: <b>III.g.4</b></i> Sensibilizzazione delle imprese e della comunità locale contro le discriminazioni e gli stereotipi di ogni genere</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

<b>Priorità dell'obiettivo specifico g</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. progetti che prevedono misure di mantenimento a seguito dell'inserimento lavorativo</li> <li>2. servizi e percorsi di accompagnamento integrati e di supporto finalizzati all'inserimento e al rafforzamento occupazionale che includano la formazione linguistica e professionale, la dimensione familiare, sociale e culturale con il coinvolgimento di servizi di intermediazione lavorativa.</li> </ol>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Erreichen eines hohen Grades an Beschäftigungsfähigkeit von Menschen, die diesbezüglich Probleme haben, insbesondere durch Anhebung der allgemeinen und der beruflichen Bildung und durch Anstreben einer dauerhaften Eingliederung ins Erwerbsleben sowie einer besseren Akzeptanz von Unterschiedlichkeit am Arbeitsplatz</i>	
<b>Achse III - Soziale Eingliederung</b>	
Spezifisches Ziel	Operationelle Ziele
<b>g.</b>  <b>Entwicklung von Integrationskonzepten und Verbesserung der (Wieder-) Eingliederung von benachteiligten Menschen ins Erwerbsleben zur Bekämpfung jeglicher Form der Diskriminierung auf dem Arbeitsmarkt</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>III.g.1</b></i> Den Zugang benachteiligter Menschen zu allgemeiner und beruflicher Bildung verbessern, um deren nachhaltige soziale Eingliederung und die Wiedereingliederung ins Erwerbsleben zu fördern</p> <p><i>Kennzeichen: <b>III.g.2</b></i> Die Angebote an Begleitung und entsprechende koordinierte Dienstleistungen zur Förderung der Beschäftigung benachteiligter Menschen ausbauen</p> <p><i>Kennzeichen: <b>III.g.3</b></i> Direkte Maßnahmen zur Verbesserung des Zugangs zum Arbeitsmarkt für alle, der Akzeptanz und des Managements von Unterschiedlichkeit am Arbeitsplatz fördern</p> <p><i>Kennzeichen: <b>III.g.4</b></i> Sensibilisierung der Betriebe und der örtlichen Gemeinschaften gegen die Diskriminierung und Stereotypierung jeglicher Art</p>

*Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.*

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles g</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maßnahmen zur Erhaltung der Arbeitsplätze nach erfolgter Arbeitseingliederung</li> <li>2. Dienste und integrierte Begleit- und Unterstützungsmaßnahmen zur beruflichen Eingliederung und Absicherung unter Einbeziehung der sprachlichen, beruflichen, familiären, sozialen und kulturellen Situation und durch Zusammenarbeit mit den Arbeitsvermittlungsdiensten.</li> </ol>

*Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.*

Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

Obiettivo globale	
<p><i>Aumentare gli investimenti in capitale umano attraverso il miglioramento di conoscenze e competenze, il rafforzamento della qualità, dell'efficacia, dell'integrazione dei sistemi di istruzione e formazione professionale, la promozione delle reti territoriali, della ricerca, delle eccellenze e della innovazione al fine di realizzare un'economia basata sulla conoscenza</i></p>	
Asse IV - Capitale umano	
Obiettivo specifico	Obiettivo operativo
<p><b>h.</b></p> <p><b>Elaborazione e introduzione delle riforme dei sistemi di istruzione, formazione e lavoro per migliorarne l'integrazione e sviluppare l'occupabilità, con particolare attenzione all'orientamento</b></p>	<p><i>Codice: <b>IV.h.1</b></i> Consolidare un'offerta formativa di qualità e attenta ai fabbisogni del territorio</p> <p><i>Codice: <b>IV.h.2</b></i> Promuovere le reti territoriali nell'ottica dell'integrazione dei sistemi di istruzione, formazione, lavoro e orientamento</p> <p><i>Codice: <b>IV.h.3</b></i> Sostenere lo sviluppo di un sistema di riconoscimento e certificazione delle competenze acquisite nei diversi contesti formali e non formali</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

Priorità dell'obiettivo specifico h
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. progetti elaborati e realizzati in collaborazione con le parti sociali</li> <li>2. progetti che promuovano passaggi tra i vari percorsi di istruzione/ formazione/ lavoro</li> <li>3. interventi finalizzati ad elevare il grado di integrazione fra domanda e offerta di lavoro</li> <li>4. progetti formativi nel settore degli antichi mestieri artigianali per sviluppare l'innovazione di processo</li> </ol>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Steigerung der Investitionen in das Humankapital durch Verbesserung von Kenntnissen und Kompetenzen, Steigerung der Qualität, der Wirksamkeit und der Integration der Systeme allgemeiner und beruflicher Bildung durch Stärkung der territorialen Netzwerke, der Forschung, der excellencies und der Innovation, um eine wissensbasierte Wirtschaft aufzubauen.</i>	
<b>Achse IV - Humankapital</b>	
<b>Spezifisches Ziel</b>	<b>Operationelle Ziele</b>
<b>h.</b>  <b>Ausarbeitung und Einführung von Reformen der allgemeinen und der beruflichen Bildung und des Arbeitsmarktes, um deren Integration zu verbessern und die Beschäftigung zu stärken, mit Schwerpunkt auf die Orientierung</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>IV.h.1</b></i> Ein hochwertiges Bildungsangebot festigen, das auf die Erfordernisse des Bezugsgebietes eingeht</p> <p><i>Kennzeichen: <b>IV.h.2</b></i> Im Hinblick auf die Integration der Systeme allgemeiner und beruflicher Bildung, der Beschäftigung und der Berufsorientierung die territorialen Netzwerke stärken</p> <p><i>Kennzeichen: <b>IV.h.3</b></i> Die Entwicklung eines Regelwerks zur Anerkennung und Bescheinigung der auf den verschiedenen formellen und nicht formellen Bildungswegen erworbenen Kompetenzen fördern</p>

*Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.*

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles h</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Projekte, die in Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern erstellt und verwirklicht werden</li> <li>2. Projekte, welche die Durchlässigkeit zwischen den verschiedenen Lehrgängen in der Schule, Berufsbildung und Arbeit fördern</li> <li>3. Maßnahmen, die sich zum Ziel setzen, die Abstimmung zwischen Arbeitsangebot und Nachfrage zu verbessern</li> <li>4. Aus- und Weiterbildungsprojekte, welche an jene Personen gerichtet sind, die im Bereich der alten (traditionellen) Handwerksberufe beschäftigt sind, um die Prozessinnovation zu entwickeln.</li> </ol>

*Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.*

Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

<b>Obiettivo globale</b>	
<i>Aumentare gli investimenti in capitale umano attraverso il miglioramento di conoscenze e competenze, il rafforzamento della qualità, dell'efficacia, dell'integrazione dei sistemi di istruzione e formazione professionale, la promozione delle reti territoriali, della ricerca, delle eccellenze e della innovazione al fine di realizzare un'economia basata sulla conoscenza</i>	
<b>Asse IV - Capitale umano</b>	
<b>Obiettivo specifico</b>	<b>Obiettivo operativo</b>
<b>i.</b>  <b>Aumentare la partecipazione alle opportunità formative lungo tutto l'arco della vita e innalzare i livelli di apprendimento e conoscenza</b>	<p><i>Codice: <b>IV.i.1</b></i> Consolidare il tasso di partecipazione all'istruzione e alla formazione</p> <p><i>Codice: <b>IV.i.2</b></i> Rafforzare i sistemi della formazione al fine di innalzare la qualificazione del capitale umano</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

<b>Priorità dell'obiettivo specifico i</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. progetti che favoriscono l'integrazione tra i percorsi scolastici e la formazione professionale</li> <li>2. progetti che prevedono il rafforzamento del sistema di offerta formativa post-diploma e post-qualifica</li> <li>3. progetti che prevedono l'integrazione fra soggetti istituzionali e partenariato sociale</li> <li>4. percorsi formativi strettamente collegati ai fabbisogni del territorio che favoriscano l'inserimento nel mondo del lavoro attraverso una formazione e un aggiornamento continuo delle competenze</li> <li>5. realizzazione degli IFTS</li> </ol>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung  
2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Steigerung der Investitionen in das Humankapital durch Verbesserung von Kenntnissen und Kompetenzen, Steigerung der Qualität, der Wirksamkeit und der Integration der Systeme allgemeiner und beruflicher Bildung durch Stärkung der territorialen Netzwerke, der Forschung, der excellencies und der Innovation, um eine wissensbasierte Wirtschaft aufzubauen.</i>	
<b>Achse IV - Humankapital</b>	
Spezifisches Ziel	Operationelle Ziele
<b>i.</b> <b>Steigerung der Teilnahme an den Bildungsmöglichkeiten des lebenslangen Lernens und Anhebung des Lern- und Wissensniveaus</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>IV.i.1</b></i> Die Beteiligungsrate in den Bereichen allgemeine und berufliche Bildung konsolidieren</p> <p><i>Kennzeichen: <b>IV.i.2</b></i> Die Bildungssysteme zwecks höherer Qualifikation des Humankapitals stärken</p>

*Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.*

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles i</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Projekte, die die Integration von Oberschul- und Berufsschullehrgängen fördern</li> <li>2. Projekte, die den Ausbau des Post-Matura-Angebotes und Post-Qualifikation vorsehen</li> <li>3. Projekte, die die Zusammenarbeit zwischen Institutionen und Sozialpartnern vorsehen</li> <li>4. Projekte für Lehrgänge, welche eng mit dem besonderen Bedarf auf dem Landesgebiet verknüpft sind und die Eingliederung in den Arbeitsmarkt durch eine Aus- und ständige Weiterbildung der fachlichen Kompetenzen fördern</li> <li>5. HTB - Projekte</li> </ol>

*Anmerkung: Bei der Bewertung der Projekte ist eine zusätzliche Punktezahl für jene Projekte vorgesehen die einer oder mehreren Vorrangigkeiten entsprechen und diese durch die zu erwartenden Ergebnisse klar nachweisen.*



Allegato A - Bando formazione 2010-2011 del Fondo Sociale Europeo  
Obiettivo 2 Competitività regionale e Occupazione P.O. 2007-2013

Programma Operativo del Fondo Sociale Europeo Competitività regionale e Occupazione 2007-2013

<b>Obiettivo globale</b>	
<i>Aumentare gli investimenti in capitale umano attraverso il miglioramento di conoscenze e competenze, il rafforzamento della qualità, dell'efficacia, dell'integrazione dei sistemi di istruzione e formazione professionale, la promozione delle reti territoriali, della ricerca, delle eccellenze e della innovazione al fine di realizzare un'economia basata sulla conoscenza</i>	
<b>Asse IV - Capitale umano</b>	
<b>Obiettivo specifico</b>	<b>Obiettivo operativo</b>
<b>I.</b>  <b>Creazione di reti tra università, centri tecnologici di ricerca, mondo produttivo e istituzionale con particolare attenzione promozione della ricerca dell'innovazione</b>	<p><i>Codice: <b>IV.I.1</b></i> Favorire la mobilità di docenti, ricercatori e neo-laureati tra gli istituti di ricerca, dell'alta formazione nei settori innovativi</p> <p><i>Codice: <b>IV.I.2</b></i> Promuovere la nascita di centri di eccellenza e il rafforzamento di reti esterne, al fine di creare impatti positivi su aree di particolare interesse per lo sviluppo del territorio, compreso lo start up di attività collegate alla ricerca e all'innovazione</p>

*Nota: Nella modulistica è obbligatorio riportare il codice dell'obiettivo operativo a cui il progetto fa riferimento.*

<b>Priorità dell'obiettivo specifico I</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. progetti che potenzino la ricerca scientifica e l'innovazione e l'integrazione fra questi</li> <li>2. progetti che mirano alla formazione di risorse umane qualificate , soprattutto nell'ambito delle discipline tecnico-scientifiche</li> </ol>

*Nota: In fase di valutazione dei progetti è previsto un ulteriore punteggio premiante per progetti che dimostrano di concorrere, con una chiara evidenza dei risultati attesi, a promuovere una o più priorità.*

Anlage A – Ausschreibung Aus- und Weiterbildungsprojekte 2010-2011 des Europäischen Sozialfonds Ziel 2  
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung O.P. 2007-2013

Operationelles Programm des Europäischen Sozialfonds Regionale Wettbewerbsfähigkeit und  
Beschäftigung 2007-2013

<b>Allgemeines Ziel</b>	
<i>Steigerung der Investitionen in das Humankapital durch Verbesserung von Kenntnissen und Kompetenzen, Steigerung der Qualität, der Wirksamkeit und der Integration der Systeme allgemeiner und beruflicher Bildung durch Stärkung der territorialen Netzwerke, der Forschung, der excellencies und der Innovation, um eine wissensbasierte Wirtschaft aufzubauen.</i>	
<b>Achse IV - Humankapital</b>	
<b>Spezifisches Ziel</b>	<b>Operationelle Ziele</b>
<b>I.</b>  <b>Vernetzung von Universitäten, technologische Forschungszentren, Produktionssystemen und Institutionen, besonders im Hinblick auf die Förderung von Forschung und Innovation</b>	<p><i>Kennzeichen: <b>IV.I.1</b></i> Die Mobilität von Dozenten, Forschern und Jungakademikern zwischen Forschungsanstalten, Einrichtungen für höhere Bildung in den innovativen Bereichen fördern</p> <p><i>Kennzeichen: <b>IV.I.2</b></i> Die Gründung von Kompetenzzentren fördern und externe Netzwerke stärken, um positiv auf Bereiche einzuwirken, die für die Entwicklung des Gebietes von besonderem Belang sind; dazu kann auch Starthilfe für Tätigkeiten im Zusammenhang mit Forschung und Innovation geleistet werden</p>

*Anmerkung: Im Formular muss das Kennzeichen des Operationellen Zieles des Projektes angegeben werden.*

<b>Vorrangigkeiten des spezifischen Zieles I</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Projekte, welche die wissenschaftliche Forschung, Innovation und deren Zusammenwirken vorsehen</li> <li>2. Projekte, welche die Ausbildung von qualifizierten Humanressourcen, mit Schwerpunkt in den technisch – wissenschaftlichen Disziplinen, zum Inhalt haben</li> </ol>

*Anmerkung: In der Bewertungsphase der Projekte ist eine zusätzliche Punktezah für jene Projekte vorgesehen, die zur Förderung einer oder mehrerer Vorrangigkeiten, durch den Nachweis einer klaren Evidenz der erwarteten Ergebnisse, beitragen.*

**Erläuterungen betreffend die Staatsbeihilfen und die Finanzierungsprozentsätze**

Die Vorrangigkeiten der Ausschreibung, welche in den Bereich der Staatsbeihilfen fallen und in Bezug auf welche, im Rahmen der Phase der Zulässigkeitskontrolle, eine Überprüfung der Rechtmäßigkeit durchgeführt wird, sind folgende:

- Achse I - Anpassungsfähigkeit, spezifisches Ziel a) Vorrangigkeiten Nr. 1, 3, 4 und 5.
- Achse I - Anpassungsfähigkeit, spezifisches Ziel b) Vorrangigkeit Nr. 2;
- Achse I - Anpassungsfähigkeit, spezifisches Ziel c) Vorrangigkeiten Nr. 1, 2, 3 und 4.

Die Unterscheidung zwischen Staatsbeihilfen und anderen Maßnahmen wird analog auch auf jene Projekte angewendet, welche nicht den Vorrangigkeiten laut Anlage A der Ausschreibung entsprechen.

Als Folge der Bestimmungen im Bereich der Staatsbeihilfen belaufen sich die maximalen Finanzierungsprozentsätze, welche im Rahmen der verschiedenen Vorrangigkeiten der Ausschreibung bzw. in Bezug auf jene Tätigkeiten zuerkannt werden können, welche außerhalb besagter Vorrangigkeiten finanziert werden, auf folgende Prozentsätze (für eine detaillierte Auflistung siehe untenstehende Tabelle):

- 100% der förderfähigen Kosten (vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen) im Falle von Tätigkeiten, welche nicht in den Anwendungsbereich der Staatsbeihilfen fallen (Typologien A und B der Anlage)
- 80% der förderfähigen Kosten im Falle von Tätigkeiten, welche in den Anwendungsbereich der Staatsbeihilfen fallen (Typologie C der Anlage) und sofern die Beihilfe gemäß der Regelung der „de minimis-Beihilfen“ oder der „begrenzten Beihilfen“ gewährt wird;
- Die Finanzierungsprozentsätze (Beihilfeintensitäten) gemäß Art. 4 der Rahmenbeihilferegelung für Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen, welche mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1653 vom 22.06.2009 genehmigt wurde, falls die Tätigkeiten in den Anwendungsbereich der Staatsbeihilfen fallen (Typologie C der Anlage) und die Beihilfe gemäß der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 gewährt wird.

Projekträger (Typologie)	Projekträger (Unterart)	Typologien von Tätigkeiten bzw. Endbegünstigten	maximal zulässige Finanzierungs- prozentsätze
öffentliche Körperschaften (nicht Unternehmen)	Abteilungen der Provinz, Schulen und Berufsschulen, Universitäten, etc.	A und B	100%
	Gemeinden, Bezirks-gemeinschaften, Sanitäts-einheiten, Krankenhäuser, Grundschulen, Kindergärten, etc.	A	100%
		B	80%
	Abteilungen der Provinz, Schulen und Berufsschulen, Universitäten, etc. Gemeinden, Bezirks-gemeinschaften, Sanitäts-einheiten, Krankenhäuser, Grundschulen, Kindergärten, etc.	C	jene Prozentsätze, welche von der Rahmenbeihilferegelung für Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen vorgesehen sind (welche - auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 - mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1653 vom 22.06.2009 genehmigt wurde), bzw. 80% im Falle von de minimis oder begrenzten Beihilfen
Bildungskörperschaften, Vereine, Konsortien, Genossenschaften, Onlus (gemeinnützige Organisationen ohne Gewinnabsicht), Berufsverbände, Unternehmen	Körperschaften mit oder ohne Gewinnabsicht, Rotes Kreuz, Caritas, Bauernbund, Imkerbund, Verband der Privatvermieter, Industriellenverbände	A und B	100%
		C	jene Prozentsätze, welche von der Rahmenbeihilferegelung für Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen vorgesehen sind (welche - auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 - mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1653 vom 22.06.2009 genehmigt wurde), bzw. 80% im Falle von de minimis oder begrenzten Beihilfen

### **Chiarimenti sugli aiuti di Stato e sulle percentuali di finanziamento**

Le priorità del bando che si configurano come aiuti di Stato e sulle quali, in fase di ammissibilità, si effettuerà un controllo di conformità, sono le seguenti:

- Asse I - Adattabilità, obiettivo specifico a) priorità n. 1, 3, 4 e 5.
- Asse I - Adattabilità, obiettivo specifico b) priorità n. 2;
- Asse I - Adattabilità, obiettivo specifico c) priorità n. 1, 2, 3 e 4.

La distinzione tra aiuti di Stato ed altre azioni si applica per analogia anche agli interventi presentati al di fuori delle priorità indicate nell'Allegato A dell'avviso.

In conseguenza di quanto precisato sul tema degli aiuti di Stato, le percentuali massime di contributo riconoscibili sulle diverse priorità dell'avviso, o sulle azioni che potranno essere finanziate al di fuori di tali priorità, sono le seguenti (per il dettaglio si veda la tabella allegata):

- 100% del costo riconosciuto ammissibile a finanziamento (salvo ove diversamente indicato), nel caso di azioni che non configurano aiuti di Stato (tipologie A e B di cui all'allegato);
- 80% del costo riconosciuto ammissibile a finanziamento nel caso l'azione sia riconosciuta come aiuto di Stato (tipologia C di cui all'allegato), e l'aiuto è concesso secondo il regime de minimis o il regime di aiuti di importo limitato;
- le percentuali di cui all'art. 4 della DGP n. 1653 del 22.06.2009, nel caso l'azione sia riconosciuta come aiuto di Stato (tipologia C di cui all'allegato), e l'aiuto è concesso secondo il regime di aiuti formazione.

Tipologia Ente / Projektträger	Subtipologia	Tipo di attività/destinatari	Percentuale massima sovvenzione ammissibile
		A) Azioni formative di utilità generale/interesse generale a favore della collettività o Provincia ( <b>sistema esterno</b> ) B) Azioni formative verso enti che NON svolgono attività economiche come da definizione comunitaria C) Azioni formative verso enti che svolgono attività economiche e quindi vendono un bene/servizio sul mercato a fronte di un corrispettivo (vedi def. comunitaria)	
Ente pubblico (non impresa)	Ripartizioni Provincia, scuole, scuole professionali, università, ecc.	A e B	100%
	Comuni, comunità comprensori, ASL, ospedali, scuole materne, asili ecc.	A	100%
		B	80%
	Ripartizioni Provincia, scuole, scuole professionali, università, ecc.  Comuni, comunità comprensori, ..	C	Le percentuali previste nella deliberazione provinciale di adozione del regime di aiuti alla formazione ai sensi del Regolamento 800/2008 (DGP 1653 del 22.6.2009), oppure l'80% se viene scelto il regime de minimis o quello di aiuti di importo limitato
Ente di formazione  Associazioni, consorzi, cooperative, Onlus  Associazioni di categoria  Imprese	Ente con o senza scopo di lucro	A e B	100%
	Croce Rossa, Caritas  Bauernbund, Imkerbund, Verband Privatvermieter, associazioni industriali	C	Le percentuali previste nella deliberazione provinciale di adozione del regime di aiuti alla formazione ai sensi del Regolamento 800/2008 (DGP 1653 del 22.6.2009), oppure l'80% se viene scelto il regime de minimis o quello di aiuti di importo limitato

Anlage C

**Staatsbeihilfen – Erklärung zum Erhalt von „de-minimis-Beihilfen“ im Sinne der  
Verordnung (EG) Nr. 1998/2006**

Ersatzerklärung gemäß Art. 47 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445

An das **ESF-Amt** der Autonomen Provinz Bozen.

Der Unterfertigte [Vorname] \_\_\_\_\_ [Nachname] \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

in seiner Eigenschaft als [Zutreffendes ankreuzen]:

Inhaber eines Einzelunternehmens, oder

Gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft

Bezeichnung [Firma] \_\_\_\_\_

Mehrwertsteuer-Nummer \_\_\_\_\_ Steuernummer \_\_\_\_\_

Sitz [Ort] \_\_\_\_\_

**erklärt**

zum Zweck der Gewährung einer Begünstigung, die gemäß Art. 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (ex Art. 87 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft) von der Ausschreibung des ESF der Autonomen Provinz Bozen vorgesehen ist, welche am \_\_/\_\_/20\_\_ veröffentlicht wurde [Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung angeben<sup>1</sup>]:

dass das vertretene Unternehmen dazu berechtigt ist, gemäß den de-minimis-Bestimmungen (Verordnung (EG) Nr. 1998/2006) einen Beitrag in der Höhe von \_\_\_\_\_ Euro für das ESF-Projekt (Titel des Projektes: \_\_\_\_\_) zu erhalten, welches am \_\_\_\_\_ bei dem ESF-Amt der Autonomen Provinz Bozen eingereicht wurde, weil das Unternehmen während der letzten drei Steuerjahre (das laufende und die beiden vorherigen):

KEINE de-minimis-Beihilfen erhalten hat;

(oder)

DE-MINIMIS-BEIHILFEN erhalten hat, wie in nachfolgendem Verzeichnis aufgelistet:

Steuerjahr, in dem die Beihilfe gewährt wurde	Körperschaft, die die Beihilfe gewährt hat	Maßnahme, mit der die Beihilfe gewährt wurde	Betrag (in Euro) der Beihilfe

und der Betrag der Beihilfe, um die auf der Grundlage der vorliegenden Ausschreibung angesucht wird, \_\_\_\_\_ Euro beträgt;

dass das Unternehmen im Bereich des Straßentransportsektors tätig ist

(oder)

dass das Unternehmen nicht im Bereich des Straßentransportsektors tätig ist;

<sup>1</sup> Die Daten bezüglich der Ausschreibungen des ESF-Amtes befinden sich auf der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/europa/esf/themen/487.asp>.

dass das Unternehmen nicht in Schwierigkeiten ist<sup>2</sup>;

**dass er/sie sich der Folgen - auch der strafrechtlichen - bewusst ist**, die eine Falscherklärung mit sich bringt, und dass ihm/ihr außerdem bewusst ist, jeden Anspruch auf Vergünstigungen, die mit Hilfe einer nicht wahrheitsgetreuen Erklärung erlangt wurden, zu verlieren, gemäß den Artikeln 75 und 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.

**Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (GvD Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 20/1986 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die/der Direktor des ESF-Amtes. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen und Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des GvD Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung bezüglich des Datenschutzgesetzes, genehmigt der/die Unterfertigte die Verwaltung der Autonomen Provinz Bozen, die persönlichen Daten der vorliegenden Erklärung zu verarbeiten.

\_\_\_\_\_  
Ort und Datum

\_\_\_\_\_  
Leserliche Unterschrift des Erklärenden

Vom Amt ausgefüllt / A cura dell'Ufficio		
Der Erklärende wurde identifiziert/Il Dichiarante è stato identificato:		
<input type="checkbox"/> mit der beigefügten Fotokopie des Identitätsdokumentes / Mediante fotocopia del documento d'identità che si allega		
<input type="checkbox"/> persönlich beim Unterschreiben der Ersatzerklärung / Personalmente, al momento dell'apposizione della sottoscrizione		
Daten des Identitätsdokumentes / Estremi del Documento di identità:		
Art _____	Nr. _____	erlassen am _____ von _____
Tipo _____	N. _____	rilasciato il ____/____/____ da _____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
Ort und Datum/ Luogo e Data		Der Empfänger / il ricevente

<sup>2</sup> Unternehmen "in Schwierigkeiten" sind:

- Großunternehmen, welche die Voraussetzungen gemäß Abschnitt 2.1 der Leitlinien der Gemeinschaft für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten erfüllen (veröffentlicht im Amtsblatt C 244 vom 01.10.2004);



**Staatsbeihilfen - Erklärung zum Erhalt von begrenzten Beihilfen gemäß Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3. Juni 2009**

Ersatzerklärung gemäß Art. 47 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445

An das **ESF-Amt** der Autonomen Provinz Bozen.

Der Unterfertigte [Vorname] \_\_\_\_\_ [Nachname] \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

in seiner Eigenschaft als [Zutreffendes ankreuzen]:

Inhaber eines Einzelunternehmens, oder

Gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft

Bezeichnung [Firma] \_\_\_\_\_

Mehrwertsteuer-Nummer \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Sitz [Ort] \_\_\_\_\_

**erklärt**

zum Zweck der Gewährung einer Begünstigung, Art. 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (ex Art. 87 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft) von der Ausschreibung des ESF der Autonomen Provinz Bozen vorgesehen ist, welche am   /  /20 veröffentlicht wurde [Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung angeben<sup>3</sup>]:

dass sich das Unternehmen am 30. Juni 2008 nicht in Schwierigkeiten befand<sup>4</sup>;

dass das Unternehmen keine Rückforderungsanordnung aufgrund einer vorhergehenden Entscheidung der Europäischen Kommission erhalten hat, welche eine Beihilfe für rechtswidrig und mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar erklärt;

(oder)

dass das Unternehmen eine Rückforderungsanordnung aufgrund einer vorhergehenden Entscheidung der Europäischen Kommission erhalten hat, welche eine Beihilfe für rechtswidrig und mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar erklärt, und dass das Unternehmen die betreffende Beihilfe zurückerstattet oder auf ein Sperrkonto überwiesen hat;

dass das vertretene Unternehmen dazu berechtigt ist, gemäß den Bestimmungen betreffend die begrenzten Beihilfen (Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 3. Juni 2009) einen Beitrag in der Höhe von \_\_\_\_\_ Euro für das ESF-Projekt (Titel des Projektes: \_\_\_\_\_) zu erhalten, welches am \_\_\_\_\_

bei dem ESF Amt der Autonomen Provinz Bozen eingereicht wurde, weil das Unternehmen seit dem 01/01/2008 und bis zum heutigen Zeitpunkt:

<sup>3</sup> Die Daten bezüglich der Ausschreibungen des ESF-Amtes befinden sich auf der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/europa/esf/themen/487.asp>.

<sup>4</sup> Unternehmen "in Schwierigkeiten" sind:

- Großunternehmen, welche die Voraussetzungen gemäß Abschnitt 2.1 der Leitlinien der Gemeinschaft für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten erfüllen (veröffentlicht im Amtsblatt C 244 vom 01.10.2004);
- KMU's, die die Voraussetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 7 der Allgemeinen Gruppenfreistellungsverordnung erfüllen.

KEINE Beihilfen auf der Grundlage der de-minimis-Bestimmungen und/oder der Bestimmungen betreffend die begrenzten Beihilfen erhalten hat;

(oder)

DE-MINIMIS UND/ODER BEGRENZTE BEIHILFEN erhalten hat, wie in nachfolgendem Verzeichnis aufgelistet:

Steuerjahr, in dem die Beihilfe gewährt wurde	Körperschaft, die die Beihilfe gewährt hat	Maßnahme, mit der die Beihilfe gewährt wurde	Betrag (in Euro) der Beihilfe

und der Betrag der Beihilfe, um die auf der Grundlage der vorliegenden Ausschreibung angesucht wird, \_\_\_\_\_ Euro beträgt;

**dass er/sie sich der Folgen - auch der strafrechtlichen - bewusst ist**, die eine Falscherklärung mit sich bringt, und dass ihm/ihr außerdem bewusst ist, jeden Anspruch auf Vergünstigungen, die mit Hilfe einer nicht wahrheitsgetreuen Erklärung erlangt wurden, zu verlieren, gemäß den Artikeln 75 und 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.

**Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (GvD Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 20/1986 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die/der Direktor des ESF-Amtes. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen und Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des GvD Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung bezüglich des Datenschutzgesetzes, genehmigt der/die Unterfertigte die Verwaltung der Autonomen Provinz Bozen, die persönlichen Daten der vorliegenden Erklärung zu verarbeiten.

\_\_\_\_\_  
Ort und Datum

\_\_\_\_\_  
Leserliche Unterschrift des Erklärenden

Vom Amt ausgefüllt / A cura dell'Ufficio

Der Erklärende wurde identifiziert/Il Dichiarante è stato identificato:

- mit der beigefügten Fotokopie des Identitätsdokumentes / Mediante fotocopia del documento d'identità che si allega
- persönlich beim Unterschreiben der Ersatzerklärung / Personalmente, al momento dell'apposizione della sottoscrizione

Daten des Identitätsdokumentes / Estremi del Documento di identità:

Art \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_ erlassen am \_\_\_\_\_ von \_\_\_\_\_  
 Tipo \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_ rilasciato il \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_

Ort und Datum/ Luogo e Data		Der Empfänger / il ricevente

**Staatsbeihilfen – Erklärung zum Erhalt von Beihilfen auf der Grundlage der Rahmenbeihilferegelung für Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen, im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 800/2008 und des Beschlusses der Landesregierung Nr. 492 vom 22.03.2010**

Ersatzerklärung gemäß Art. 47 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445

An das ESF-Amt der Autonomen Provinz Bozen.

Der Unterfertigte [Vorname] \_\_\_\_\_ [Nachname] \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

in seiner Eigenschaft als [Zutreffendes ankreuzen]:

Inhaber eines Einzelunternehmens, oder

Gesetzlicher Vertreter der Gesellschaft

Bezeichnung [Firma] \_\_\_\_\_

Mehrwertsteuer-Nummer \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Sitz [Ort] \_\_\_\_\_

**erklärt**

zum Zweck der Gewährung einer Begünstigung, Art. 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (ex Art. 87 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft) von der Ausschreibung des ESF der Autonomen Provinz Bozen vorgesehen ist, welche am \_\_/\_\_/20\_\_ veröffentlicht wurde [Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung angeben<sup>5</sup>]:

dass sich das Unternehmen gegenwärtig nicht in Schwierigkeiten befindet<sup>6</sup>;

dass das Unternehmen keine Rückforderungsanordnung aufgrund einer vorhergehenden Entscheidung der Europäischen Kommission erhalten hat, welche eine Beihilfe für rechtswidrig und mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar erklärt;

(oder)

dass das Unternehmen eine Rückforderungsanordnung aufgrund einer vorhergehenden Entscheidung der Europäischen Kommission erhalten hat, welche eine Beihilfe für rechtswidrig und mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar erklärt, und dass das Unternehmen die betreffende Beihilfe zurückerstattet oder auf ein Sperrkonto überwiesen hat;

**dass er/sie sich der Folgen - auch der strafrechtlichen - bewusst ist**, die eine Falscherklärung mit sich bringt, und dass ihm/ihr außerdem bewusst ist, jeden Anspruch auf Vergünstigungen, die mit Hilfe einer nicht wahrheitsgetreuen Erklärung erlangt wurden, zu verlieren, gemäß den Artikeln 75 und 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445.

<sup>5</sup> Die Daten bezüglich der Ausschreibungen des ESF-Amtes befinden sich auf der Internetseite <http://www.provinz.bz.it/europa/esf/themen/487.asp>.

<sup>6</sup> Unternehmen "in Schwierigkeiten" sind:

- Großunternehmen, welche die Voraussetzungen gemäß Abschnitt 2.1 der Leitlinien der Gemeinschaft für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten erfüllen (veröffentlicht im Amtsblatt C 244 vom 01.10.2004);
- KMU's, die die Voraussetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 7 der Allgemeinen Gruppenfreistellungsverordnung erfüllen.

**Mitteilung gemäß Datenschutzkodex (GvD Nr. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 20/1986 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die/der Direktor des ESF-Amtes. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen und Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des GvD Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung bezüglich des Datenschutzgesetzes, genehmigt der/die Unterfertigte die Verwaltung der Autonomen Provinz Bozen, die persönlichen Daten der vorliegenden Erklärung zu verarbeiten.

\_\_\_\_\_  
Ort und Datum

\_\_\_\_\_  
Leserliche Unterschrift des Erklärenden

Vom Amt ausgefüllt / A cura dell'Ufficio		
Der Erklärende wurde identifiziert/Il Dichiarante è stato identificato:		
<input type="checkbox"/> mit der beigefügten Fotokopie des Identitätsdokumentes / Mediante fotocopia del documento d'identità che si allega		
<input type="checkbox"/> persönlich beim Unterschreiben der Ersatzerklärung / Personalmente, al momento dell'apposizione della sottoscrizione		
Daten des Identitätsdokumentes / Estremi del Documento di identità:		
Art	Nr.	erlassen am von
Tipo _____	N. _____	rilasciato il ____/____/____ da _____
_____		_____
Ort und Datum/ Luogo e Data		Der Empfänger / il ricevente

Allegato C

**Aiuti di Stato – Dichiarazione ai fini dell’accesso ad aiuti di stato in regime de minimis ai sensi del Regolamento CE 1998/2006**

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

All’Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano.

Il sottoscritto [Nome] \_\_\_\_\_ [Cognome] \_\_\_\_\_

Codice fiscale \_\_\_\_\_

nella qualità di [barrare la casella che interessa]:

Titolare d’impresa individuale, oppure

Rappresentante legale della Società

Denominazione [Ragione sociale] \_\_\_\_\_

Partita iva \_\_\_\_\_ Codice fiscale \_\_\_\_\_

Sede legale [Luogo] \_\_\_\_\_

al fine di usufruire dell’agevolazione, qualificabile come aiuto di Stato ai sensi dell’art. 107 del Trattato sul funzionamento dell’Unione Europea (ex art. 87 del Trattato istitutivo delle comunità europee), previsto dal bando del FSE della Provincia autonoma di Bolzano, pubblicato in data \_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_ [indicare la data di pubblicazione del bando<sup>1</sup>]

**dichiara**

che l’impresa rappresentata ha titolo a ricevere con l’applicazione del “de minimis” (Regolamento (CE) n. 1998/2006) l’erogazione di un finanziamento di Euro \_\_\_\_\_ per il progetto FSE (titolo \_\_\_\_\_) presentato in data \_\_\_\_\_ all’Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano

**NON AVENDO** ottenuto, nell’ultimo triennio finanziario (quello in corso più i due precedenti), alcun contributo pubblico a titolo “de minimis”;

(ovvero)

**AVENDO** ottenuto, nell’ultimo triennio finanziario (quello in corso più i due precedenti), contributi pubblici percepiti a titolo “de minimis” come di seguito elencato:

Anno finanziario di riferimento	Ente che ha concesso il finanziamento	Riferimenti del provvedimento concessorio del finanziamento	Importo in Euro del finanziamento

e che l’importo richiesto sul presente bando è pari ad € \_\_\_\_\_ ;

che l’impresa è attiva/non attiva (eliminare la dicitura che non interessa) nel settore del trasporto su strada;  
che l’impresa non versa attualmente in condizioni di difficoltà<sup>2</sup>;

<sup>1</sup> I riferimenti ai bandi dell’Ufficio FSE sono sul sito <http://www.provincia.bz.it/europa/fse/temi/487.asp> .

<sup>2</sup> Per “impresa in difficoltà” si intende un’impresa che risponde ai requisiti del punto 2.1 degli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione delle imprese in difficoltà (2004/C 244/02).

**di essere consapevole delle responsabilità e delle sanzioni penali** derivanti dal rilascio di dichiarazioni mendaci e della conseguente decadenza dai benefici concessi sulla base di una dichiarazione non veritiera, ai sensi degli articoli 75 e 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

**Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)**

Titolare del trattamento dei dati è la Provincia autonoma di Bolzano. I dati forniti saranno trattati dall'amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 20/1986. Responsabile del trattamento è il direttore dell'Ufficio FSE. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Preso visione dell'informativa di cui al paragrafo precedente, il sottoscritto dichiara di autorizzare l'amministrazione Provincia autonoma di Bolzano al trattamento dei dati personali riportati nella presente dichiarazione.

\_\_\_\_\_   
 Luogo e data

\_\_\_\_\_   
 Firma leggibile del dichiarante

Vom Amt ausgefüllt / A cura dell'Ufficio		
Der Erklärende wurde identifiziert/Il Dichiarante è stato identificato:		
<input type="checkbox"/> mit der beigefügten Fotokopie des Identitätsdokumentes / Mediante fotocopia del documento d'identità che si allega		
<input type="checkbox"/> persönlich beim Unterschreiben der Ersatzerklärung / Personalmente, al momento dell'apposizione della sottoscrizione		
Daten des Identitätsdokumentes / Estremi del Documento di identità:		
Art _____	Nr. _____	erlassen am _____ von _____
Tipo _____	N. _____	rilasciato il ____/____/____ da _____
_____	_____	_____
Ort und Datum/ Luogo e Data		Der Empfänger / il ricevente

**Aiuti di Stato – Dichiarazione ai fini dell'accesso ad aiuti di stato di importo limitato ai sensi del  
Decreto PCM 3 giugno 2009**

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

**All'Ufficio FSE** della Provincia autonoma di Bolzano.

Il sottoscritto [Nome] \_\_\_\_\_ [Cognome] \_\_\_\_\_

Codice fiscale \_\_\_\_\_

nella qualità di [barrare la casella che interessa]:

Titolare d'impresa individuale, *oppure*

Rappresentante legale della Società

Denominazione [Ragione sociale] \_\_\_\_\_

Partita iva \_\_\_\_\_ Codice fiscale \_\_\_\_\_

Sede legale [Luogo] \_\_\_\_\_

al fine di usufruire dell'agevolazione, qualificabile come aiuto di Stato ai sensi dell'art. 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea (ex art. 87 del Trattato istitutivo delle comunità europee), previsto dal bando del FSE della Provincia autonoma di Bolzano, pubblicato in data \_\_/\_\_/20\_\_ [indicare la data di pubblicazione del bando<sup>3</sup>]

**dichiara**

che l'impresa rappresentata non versava in condizioni di difficoltà<sup>4</sup> al 30/06/2008;

che l'impresa rappresentata non ha ricevuto un ordine di recupero a seguito di una precedente decisione della Commissione Europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;

(ovvero)

che l'impresa rappresentata ha ricevuto un ordine di recupero a seguito di una precedente decisione della Commissione Europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune e di aver restituito tale aiuto o di averlo depositato in un conto bloccato;

che l'impresa rappresentata ha titolo a ricevere con l'applicazione del regime di aiuti di importo limitato (Decreto Presidenza del Consiglio dei ministri 3 giugno 2009) l'erogazione di un finanziamento di Euro \_\_\_\_\_ per il progetto FSE (titolo \_\_\_\_\_) presentato in data \_\_\_\_\_ all'Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano

**NON AVENDO** ottenuto, dal 01/01/2008 ad oggi, alcun contributo pubblico a titolo "de minimis" e/o come aiuto di importo limitato;

(ovvero)

<sup>3</sup> I riferimenti ai bandi dell'Ufficio FSE sono sul sito <http://www.provincia.bz.it/europa/fse/temi/487.asp> .

<sup>4</sup> Per "impresa in difficoltà" si intende:

- per le imprese di grandi dimensioni, un'impresa in difficoltà ai sensi del punto 2.1 degli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione delle imprese in difficoltà (2004/C 244/02);
- per le PMI, un'impresa in difficoltà ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 7, del Regolamento generale di esenzione per categoria.

**AVENDO** ottenuto, dal 01/01/2008 ad oggi, contributi pubblici percepiti a titolo “de minimis” e/o come aiuto di importo limitato come di seguito elencato:

Anno finanziario di riferimento	Ente che ha concesso il finanziamento	Riferimenti del provvedimento concessorio del finanziamento	Importo in Euro del finanziamento

e che l'importo richiesto sul presente bando è pari ad € \_\_\_\_\_ ;

**di essere consapevole delle responsabilità e delle sanzioni penali** derivanti dal rilascio di dichiarazioni mendaci e della conseguente decadenza dai benefici concessi sulla base di una dichiarazione non veritiera, ai sensi degli articoli 75 e 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

**Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)**

Titolare del trattamento dei dati è la Provincia autonoma di Bolzano. I dati forniti saranno trattati dall'amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 20/1986. Responsabile del trattamento è il/la direttore dell'Ufficio FSE. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'extrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Preso visione dell'informativa di cui al paragrafo precedente, il sottoscritto dichiara di autorizzare l'amministrazione Provincia autonoma di Bolzano al trattamento dei dati personali riportati nella presente dichiarazione.

\_\_\_\_\_  
Luogo e data

\_\_\_\_\_  
Firma leggibile del dichiarante

Vom Amt ausgefüllt / A cura dell'Ufficio		
Der Erklärende wurde identifiziert/Il Dichiarante è stato identificato:		
<input type="checkbox"/> mit der beigefügten Fotokopie des Identitätsdokumentes / Mediante fotocopia del documento d'identità che si allega		
<input type="checkbox"/> persönlich beim Unterschreiben der Ersatzerklärung / Personalmente, al momento dell'apposizione della sottoscrizione		
Daten des Identitätsdokumentes / Estremi del Documento di identità:		
Art _____	Nr. _____	erlassen am _____ von _____
Tipo _____	N. _____	rilasciato il ____/____/____ da _____
Ort und Datum/ Luogo e Data		Der Empfänger / il ricevente



**Aiuti di Stato – Dichiarazione ai fini dell'accesso ad aiuti di stato in regime di aiuti alla formazione ai sensi del Regolamento CE 800/2008 e della DGP 492 del 22.03.2010**

Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

All'Ufficio FSE della Provincia autonoma di Bolzano.

Il sottoscritto [Nome] \_\_\_\_\_ [Cognome] \_\_\_\_\_

Codice fiscale \_\_\_\_\_

nella qualità di [barrare la casella che interessa]:

Titolare d'impresa individuale, oppure

Rappresentante legale della Società

Denominazione [Ragione sociale] \_\_\_\_\_

Partita iva \_\_\_\_\_ Codice fiscale \_\_\_\_\_

Sede legale [Luogo] \_\_\_\_\_

al fine di usufruire dell'agevolazione, qualificabile come aiuto di Stato ai sensi dell'art. 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea (ex art. 87 del Trattato istitutivo delle comunità europee), previsto dal bando del FSE della Provincia autonoma di Bolzano, pubblicato in data \_\_\_/\_\_\_/20\_\_\_ [indicare la data di pubblicazione del bando<sup>5</sup>]

**dichiara**

che l'impresa non versa attualmente in condizioni di difficoltà<sup>6</sup>;

che l'impresa rappresentata non ha ricevuto un ordine di recupero a seguito di una precedente decisione della Commissione Europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;

(ovvero)

che l'impresa rappresentata ha ricevuto un ordine di recupero a seguito di una precedente decisione della Commissione Europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune e di aver restituito tale aiuto o di averlo depositato in un conto bloccato;

**di essere consapevole delle responsabilità e delle sanzioni penali** derivanti dal rilascio di dichiarazioni mendaci e della conseguente decadenza dai benefici concessi sulla base di una dichiarazione non veritiera, ai sensi degli articoli 75 e 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.

**Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. n. 196/2003)**

Titolare del trattamento dei dati è la Provincia autonoma di Bolzano. I dati forniti saranno trattati dall'amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 20/1986. Responsabile del trattamento è il/la direttore dell'Ufficio FSE. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

<sup>5</sup> I riferimenti ai bandi dell'Ufficio FSE sono sul sito <http://www.provincia.bz.it/europa/fse/temi/487.asp> .

<sup>6</sup> Per "impresa in difficoltà" si intende:

- per le imprese di grandi dimensioni, un'impresa in difficoltà ai sensi del punto 2.1 degli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione delle imprese in difficoltà (2004/C 244/02);
- per le PMI, un'impresa in difficoltà ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 7, del Regolamento generale di esenzione per categoria.

Presa visione dell'informativa di cui al paragrafo precedente, il sottoscritto dichiara di autorizzare l'amministrazione Provincia autonoma di Bolzano al trattamento dei dati personali riportati nella presente dichiarazione.

\_\_\_\_\_  
 Luogo e data

\_\_\_\_\_  
 Firma leggibile del dichiarante

Vom Amt ausgefüllt / A cura dell'Ufficio Der Erklärende wurde identifiziert/Il Dichiarante è stato identificato: <input type="checkbox"/> mit der beigefügten Fotokopie des Identitätsdokumentes / Mediante fotocopia del documento d'identità che si allega <input type="checkbox"/> persönlich beim Unterschreiben der Ersatzerklärung / Personalmente, al momento dell'apposizione della sottoscrizione Daten des Identitätsdokumentes / Estremi del Documento di identità: Art _____ Nr. _____ erlassen am _____ von _____ Tipo _____ N. _____ rilasciato il ____/____/____ da _____		
_____		_____
Ort und Datum/ Luogo e Data		Der Empfänger / il ricevente